



Lingüística 90

Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 092
Latín — Griego — Sánscrito:	093 — 106
Lenguas romances:	107 — 185
Lenguas germánicas:	186 — 200
Lenguas semíticas:	201 — 225
Lenguas africanas:	226 — 241

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Adger, D. / D. Harbour / L. J. Watkins: *Mirrors and Microparameters. Phrase Structure Beyond Free Word Order*
2009 – 204 pp. €73,35

002 Albano Leoni, F.: *Dei suoni e dei sensi. Il volto fonico delle parole*
2009 – 242 pp. €23,00

003 Archer, D., ed.: *What's in a Word-List? Investigating Word Frequency and Keyword Extraction*
2009 – 200 pp. €67,50

ÍNDICE: Does frequency really matter?, Dawn Archer — Word frequency use or misuse? John M. Kirk — Word frequency, statistical stylistics and authorship attribution, David L. Hoover — Word frequency in context: alternative architectures for examining related words, register variation and historical change, Mark Davies — Issues for historical and regional corpora: first catch your word,

Christian Kay — In search of a bad reference corpus, Mike Scott — Keywords and moral panics: Mary Whitehouse and media censorship, Tony McEnery — ‘The question is, how cruel is it?’ Keywords, foxhunting and the House of Commons, Paul Baker — Love – ‘a familiar or a devil’? An exploration of key domains in Shakespeare’s comedies and tragedies, Dawn Archer & al. — Promoting the wider use of word frequency and keyword extraction techniques, Dawn Archer.

004 Asp, E. D. / J. de Villiers: *When Language Breaks Down. Analysing Discourse in Clinical Contexts*

2010 – 270 pp., 28 fig., 20 tabl. €26,90

ÍNDICE: Introduction to clinical discourse analysis — Theoretical and clinical contexts — Conversation analysis and intonation in English — Grammar — Contexts of culture, context of situation and phase — Study design — Differential diagnosis and monitoring — Cognitive models, inferencing, and affect — Modelling information across domains — Closings remarks.

005 Babby, L. H.: *The Syntax of Argument Structure*

2009 – 326 pp. €73,35

ÍNDICE: The internal structure of argument structure and its morphosyntactic projection — The diathesis-driven derivation of adjectives: adjectival small clauses and predicates — The derivation of hybrid verbal adjuncts — The derivation and control of infinitive complements in Russian — Deriving the predicate instrumental: the status of predicate case.

006 Baker, P.: *Sociolinguistics and Corpus Linguistics*

2010 – x + 189 pp., fig. €28,50

007 Banks, D.: *The Development of Scientific Writing. Linguistic Features and Historical Context*

2008 – 236 pp. €21,00

008

M. BARATIN
B. COLOMBAT / L. HOLTZ, eds.

PRISCIEIN

Transmission et refondation de la grammaire De l'antiquité aux modernes

Actes du colloque international de Lyon, 10-14 octobre 2006

2009 – xix + 770 pp. €84,50

ÍNDICE: 1. *La position historique de Priscien*: G. Ballaira: Il Panegirico di Prisciano ad Anastasio — G. Bonnet: La géographie de Priscien — 2. *La transmission des œuvres: problématiques codicologiques / éditions / histoire du texte*: L. Holtz: L'émergence de l'œuvre grammaticale de Priscien et la chronologie de sa diffusion — A. Ahlqvist: Deux poèmes vieil-irlandais du Codex 904 de St-Gall — O. Szerwiniack: L'étude de Priscien par les irlandais et les anglo-saxons durant le haut moyen âge — E. Antonets: Manuscripts of Priscian in libraries of Saint-Petersburg and Moscow — 3. *L'Arts Prisciani, alias les Institutions grammaticales: sources et ruptures*: 3.1. Les sources en arrière-plan: philosophie, logique et rhétorique: S. Ebbesen: Priscian and the philosophers — A. Luhtala: Priscian's philosophy — A. Gracea: Substance et accidents dans la grammaire de Priscien — M. Baratin: La classification stoïcienne des prédicats selon Priscien: un modèle de réinterprétation — 3.2. Le modèle d'Apollonius et ses limites: J. Lallot: Entre Apollonius et Planude: Priscien passeur — A. Schmidhauser: Le *De pronomine* de Priscien et son modèle grec — 3.3. La relation à la tradition grammaticale et lexicographique et ses ambiguïtés: V. Lomanto: Le citazioni di Varrone in Prisciano — F. Bertini: Riesame dei rapporti tra Prisciano e Nonio alla luce di nuove ricerche — M. Keller: Priscien (*GL* 3, 70.4-71.6; 77.7-12) et Nonius Marcellus (livre 11) — L. Cristante: Sulle fonti comuni delle *Artes grammaticae* di Marziano Capella e di Prisciano — R. Maltby: Priscian's etymologies: sources, function and theoretical basis: «Graeci, quibus in moni doctrinae auctoribus utimur» — 4. *L'Arts Prisciani, alias les Institutions grammaticales: le contenu*: 4.1. La composition interne du *Priscianus maior* et du *Priscianus minor*, et le rapport de l'un à l'autre — M. De Nonno: *Ars Prisciani Caesariensis*: problemi di tipologia e di composizione — 4.2. Quelques points abordés: phonétique, catégories linguistiques, syntaxe: F. Biville: La «phonétique» de Priscien — C. Conduché: La syllabe entre phonétique et morphologie — G. Calboli: Les modes

Continúa en la pág. 4

chez Priscien (*GL* 3, 235.16-267.5) — P. Flobert: Le chapitre de Priscien sur la voix et la diathèse (*Gl* 2, 373-404) — P. Swiggers / A. Wouters: L'analyse du pronom comme catégorie morpho-sémantique — J. Barnes: Quelques remarques sur la caractérisation des connecteurs chez Priscien — M. Pugliarello: Prisciano e la lingua delle emozioni — 5. *Les scripta minora; le Ps.-Priscien* (De accentibus): M. Martinho: À propos des différences entre les *Praeexercitamina* de Priscien et les *Progymnasmata* du Ps.-Hermogène — M. Passalacqua / C. Giammona: Lo pseudo-prisciano *De accentibus*: testo e tradizione — 6. *La réception*: 6.1. Les relais et la première réception: F. Cinato: Les gloses carolingiennes à l'*Ars Prisciani*. Méthode d'analyse — A. Grondeux: Influences de Consentius et Priscien sur la lecture de Donat. L'exemple des *res propriae significatae* (VII^e-IX^e siècles) — L. Munzi: Prisciano nell'Italia meridionale: la *Abbreuiatio artis grammaticae* di Orso di Benevento — M. Goulet: Priscien dans la lettre d'Ermenrich d'Ellwangen à Grimald, abbé de Saint-Gall — 6.2. Priscien dans l'enseignement des écoles et des universités médiévales: I. Rosier-Catach: *Les glosulae super Priscianum*: sémantique et universaux — J. Brumberg-Chaumont: La signification de la substance chez Priscien et Pierre Hélie — L. Basset: Priscien dans la grammaire grecque de Roger Bacon — C. Codoñer: *Species nominum* en Prisciano y Juan de Balbi — E. Marguin-Hamon: La présence de Priscien dans les grammaires versifiées du premier XIII^e siècle — 6.2. Priscien à la Renaissance et à l'âge classique: P. Lardet: Priscien, le latin, le grec à la Renaissance: J.-C. Scaliger et son *De causis linguae latinae* (1540) — J.-M. Fourmier / V. Raby: La sémantique du nom dans les grammaires françaises (XVI^e-XVII^e siècles): échos des réflexions priscianiennes — B. Colombat: Priscien vu par les grammairiens de l'*Encyclopédie*: Du Marsais et Beauzée — *Conclusion*: P. De Paolis: Per un catalogo delle opere e dei manoscritti grammaticali tardoantichi e altomedievali.

009 Bartminski, J.: *Aspects of Cognitive Ethnolinguistics*. Edited by J. Zinken 2009 – 272 pp. €73,50

ÍNDICE: 1. The Ethnolinguistic School of Lublin and Anglo-American Cognitive Linguistics — (Jörg Zinken) — 2. What is Cognitive Ethnolinguistics? — 3. Linguistic Worldview and How to Reconstruct it — 4. Values as the Foundation of Linguistic Worldview — 5. The Stereotypes as an Object of Linguistic Description — 6. The 'Cognitive Definition' in the Description of Stereotypes — 7. Viewpoint, Perspective, and Linguistic Worldview — 8. Profiling and the Subject-Oriented Interpretation of the World — 9. The Subject's Viewpoint(s) in Language, Text and Discourse — 10. The Stereotype of the Sun in Folk Polish — 11. The Polish Stereotype of MOTHER: Towards a Cognitive Definition — 12. The Polish DOM (House/Home) in its Physical, Social and Cultural Aspects — 13. The Polish OJCZYŻNA (Homeland): Its Base Stereotype and Ideological Profiles — 14. Changes in the Polish Stereotype of 'a German' — 15. Prawica 'Right Wing' and Lewica 'Left Wing': Profiles in Contemporary Discourse — 16. Varieties of Fate: The Polish Los and Dola; the Russian Sud'ba — 17. The Conception of the Linguistic Worldview in Slavic Comparative Research.

010 Ben Mahmoud, K.: *Traduisibilité et stratégies de traduction des termes spécialisés*

2005 – 464 pp. €50,00

011 Benati, A. G. / J. F. Lee: *Processing Instruction and Discourse*

2010 – 256 pp. €91,65

ÍNDICE: *Part I. Processing Instruction: Theory, Practice and Research:* — 1. VanPatten's Theory of Input Processing — 2. Practical Model: Processing instruction — 3. Processing instruction: experimental research — *Part II. Processing Instruction and Discourse:* — 4. Exploring the effects of processing instruction on a discourse-level guided composition with the Spanish subjunctive after the adverb cuando (with Erin M. McNulty) — 5. Exploring the effects of processing instruction on discourse-level interpretation tasks with the Japanese passive construction (with Noriko Hikima, Japan Foundation London Language Centre, UK) — 6. Exploring the effects of processing instruction on discourse-level interpretation tasks with English past tense — 7. Exploring the effects of discourse-level structured input activities with French causative (with Wynne Wong, The Ohio State University, USA) — 8. Conclusion.

012 Bennardo, G.: *Language, Space, and Social Relationships. A Foundational Cultural Model in Polynesia*

2009 – 396 pp., 45 tabl., 3 fig. €73,35

ÍNDICE: 1. A foundational cultural model in Tongan language, culture, and social relationships — 2. The Kingdom of Tonga: country, people, and language — *Part I. Space in Tongan Language, Culture, and Cognition:* 3. Space in Tongan language — 4. Space in Tongan cognition — 5. Tongan culture and space — *Part II. Radiality:* 6. The radiality hypothesis — 7. Radiality in possession and time — 8. Radiality and the Tongan kinship terminology — *Part III. Radiality in Social Relationships:* 9. Radiality and speech about social relationships — 10. Radiality and mental representations of social relationships — 11. Radiality in social network — 12. A radial mind.

013 Blackledge, A. / A. Creese: *Multilingualism. A Critical Perspective*

2010 – ix + 255 pp. €31,00

014 Bowles, H.: *Storytelling and Drama. Exploring Narrative Episodes in Plays*

2010 – ix + 216 pp. €100,00

015 Braga Riera, J.: *Classical Spanish Drama in Restoration English (1660-1700)*

2009 – xv + 330 pp. €104,00

016 Byrd, D. / T. H. Mintz: *Discovering Speech, Words, and Mind*

2010 – 320 pp. €24,50

ÍNDICE: 1 Human Language as a Scientific Phenomenon — 2 Speaking, Sound, and Hearing — 3

Phonetic Diversity in the World's Languages and Diversity Among Dialects of English — 4 Introduction to Experimental Design — 5 Speech Perception — 6 Word Recognition — 7 Phonological Units and Phonological Patterning — 8 Word Form and Function — 9 Sign Languages — 10 Language and the Brain — 11 Language, Speech, and Hearing Disorders — 12 Reading and Dyslexia.

017 Cabré, M. T. / C. Bach / C. Tebé, eds.: *Literalidad y dinamicidad en el discurso económico*. VI actividades de Iulaterm de verano (9-12 de julio de 2007)

2008 – 322 pp., fig. €28,00

ÍNDICE: A. Russo: Dificultades prácticas en el desarrollo de la terminología económica orientada a la traducción — J. Silvestre: The english language and economic terminology: an application to catalan — C. Resche: La terminologie au service du discours en anglais économique — M. A. Candel Mora: Aproximación al método heurístico para la traducción de términos semitécnicos en documentos sobre la gestión de la I+D — G. Genescà / A. Rigo: El nou paper del «traductor» en l'adopció de la terminologia econòmica — S. Ramacciotti: La metàfora como elemento constitutivo del discurso económico. Una aproximación desde el análisis de texto — L. Vangehuchten: La difusión mediática de la economía española y su percepción en el aula de español económico como lengua extranjera — E. A. Satar: La génesis de los descriptores en ambientes semánticos — A. Aierbe Mendizábal: La traducción a la lengua vasca de los adjetivos relacionales del ámbito económico utilizados en textos administrativos — D. Casals i Martorell: La creació d'un llenguatge per parlar d'economia a la ràdio. El cas del programa *Economia i empresa ide Catalunya informació* — M. Massanell i Messalles / D. Casals i Martorell: Planificació i difusió de terminologia en els programes de divulgació econòmica de Televisió de Catalunya. El cas de *Valor afegit* — M. C. Sánchez Manzanares: Uso de términos de la economía definidos en un diccionario de lengua — M. de Araújo: A terminologia da economia: algumas reflexões sobre a sinonímia nos textos especializados — O. L. da Silva / M. T. Camargo Biderman: La terminología de la economía monetaria en portugués y en español: una aproximación al fenómeno de la variación terminológica — L. Gilbert & al.: *Mesa redonda*.

018 *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 61

2009 – 328 pp., fig. €50,00

019 Chavale, A.: *Rapport à la langue et dynamique des langues au Mozambique: un regard sur l'introduction des langues bantu dans l'enseignement*

2004 – 540 pp. €49,50

020 Chessa, F. / G. Dotoli, eds.: *Les dictionnaires de spécialité: une ouverture sur les mondes*. Actes des journées italiennes des dictionnaires, troisième journées, Cagliari, 3-4 octobre 2008

2009 – 360 pp. €33,30

ÍNDICE: M. Arcangeli: Un mot pour chacun d'entre nous — A. Rey: La lexicographie «de spécialité»: un tour d'horizon — J. Pruvost: Le dictionnaire de citations du *Citateur* au *Dictionnaire Bordas de citations de la langue française* — G. Papoff: La nomenclature de la science et la science de la

nomenclature: La *Méthode* de Lavoisier — G. Maiello: Critères lexico-sémantiques et validation des spécificités dans un dictionnaire fondamental de l'informatique et de l'internet — G. Dotoli: Un dictionnaire de spécialité total: *Le dictionnaire culturel en langue française* sous la direction d'Alain Rey, direction éditoriale Danièle Morvan — V. Zotti: Taxinomies et modes de dénomination des langues de spécialité dans les dictionnaires bilingues — F. Bayle: Un sous-code du tertiaire: les consommateurs face aux termes agroalimentaires — E. Jacobée-Syvry: Le dictionnaire des idées reçues de *Flaubert* — R. Spiezia: Le lexique de l'administration du corpus au traduisant entre synchronie et diachronie — F. Chessa: Dictionnaires de spécialité et communication interculturelle: une analyse terminologique de la langue du tourisme — M. Lo Nostro: La macrostructure des dictionnaires de spécialité — C. Bocuzzi: Analyse et construction d'un nouveau dictionnaire des mots anglais du français — J. Altmanova: La langue de la communication et les médias: analyse terminologique — F. Perilli: Combinaisons lexicales et jurilexicographie. Le traitement des collocations terminologiques dans un dictionnaire de spécialité — S. Modena: Le discours politique peut-il combler un vide lexicographique? Le cas de *donc* — O. Lanzolla: Le rapport entre culture et dictionnaire — C. De Giovanni: Généralités et spécificités du corpus. Pour une définition neutre et holistique — M. Centrella: Un regard sur le monde de l'informatique: le dictionnaire *Hoepfi* — M. Selvaggio: Le traitement du lexique de la guerre dans les dictionnaires de spécialité du Football — E. Surmonte: Le traduisant «imaginaire» dans les dictionnaires bilingues de dégustation des vins — D. Ostuni: Variations diatopiques dans la langue de spécialité — E. Gishti: Le traitement de la langue de spécialité dans le INouveau Petit Robert 2008 — S. Aulitto: L'histoire du théâtre par les mots: approche lexicographique au langage théâtral au XIX^e siècle.

021 Damico, J. S. / N. Mueller / M. J. Ball, eds.: *The Handbook of Language and Speech Disorders*

2010 – 672 pp. €135,00

ÍNDICE: *Part I. Foundations:* 1 Social and Practical Considerations in Labeling (Jack S. Damico, Nicole Müller, and Martin J. Ball) — 2 Diversity Considerations in Speech and Language Disorders (Brian A. Goldstein and Ramonda Horton-Ikard) — 3 Intervention for Children with Auditory or Visual Sensory Impairments (Laura W. Kretschmer and Richard. R. Kretschmer) — 4 Intelligibility Impairments (Megan Hodge and Tara Whitehill) — 5 Genetic Syndromes and Communication Disorders (Vesna Stojanovik) — 6 Principles of Assessment and Intervention (Bonnie Brinton and Martin Fujiki) — *Part II. Language Disorders:* 7 Autism Spectrum Disorders: The State of the Art (John Muma and Steven Cloud) — 8 Delayed Language Development in Preschool Children (Deborah Weiss and Rhea Paul) — 9 Specific Language Impairment (Sandra L. Gillam and Alan G. Kamhi) — 10 Pragmatic Impairment (Michael R. Perkins) — 11 Learning Disabilities (Robert Reid and Laura Jacobson) — 12 Reading and Reading Impairments (Jack S. Damico and Ryan Nelson) — 13 Substance Abuse and Childhood Language Disorders (Truman E. Coggins and John C. Thorne) — 14 Aphasia (Chris Code) — *Part III. Speech Disorders:* 15 Children with Speech Sound Disorders (Sara Howard) — 16 Dysarthria (Hermann Ackermann, Ingo Hertrich, and Wolfram Ziegler) — 17 Apraxia of Speech (Adam Jacks and Donald A. Robin) — 18 Augmentative and Alternative Communication: An Introduction (Kathryn D. R. Drager, Erinn F. Finke, and Elizabeth C. Serpentine) — 19 Fluency and Fluency Disorders (John A. Tetzowski and Kathy Scaler Scott) — 20 Describing Voice Disorders (Richard Morris and Archie Bernard Harmon) — 21 Orofacial Anomalies (Jane Russell) — 22 Speech Disorders Related to Head and Neck Cancer: Laryngectomy, Glossectomy, and Velopharyngeal and Maxillofacial Defects (Tim Bressmann) — *Part IV. Cognitive and Intellectual Disorders:* 23 ADHD and Communication Disorders

(Carol Westby and Silvana Watson) — 24 Communication Deficits Associated with Right Hemisphere Brain Damage (Margaret Lehman Blake) — 25 Traumatic Brain Injury (Jennifer Mozeiko, Karen Lé, and Carl Coelho) — 26 Dementia (Nicole Müller).

022 David, J.: *Genèse de l'écriture. Contribution à la linguistique de l'écrit et a son acquisition*

2006 – 420 pp. €39,00

023 Domene Verdu, J. F.: *Lingüística y matemáticas. Axiomatización de la teoría gramatical y su aplicación a la tipología lingüística*

2009 – 358 pp., cuadr., fig. €20,00

024 Duanmu, S.: *Syllable Structure. The Limits of Variation*

2009 – xv + 275 pp. €67,50

025 Eckardt, R.: *Meaning Change in Grammaticalization. An Enquiry into Semantic Reanalysis*

2008 – viii + 288 pp., fig., tabl. €26,90

026 Edo Marzá, N. / P. Ordóñez López, eds.: *El lenguaje de la ciencia y la tecnología*

2010 – 293 pp., cuadr., tabl. €15,00

ÍNDICE: N. Edo Marzá / P. Ordóñez López: Prefacio — *Traducción del lenguaje científico-técnico:* S. García Gavín: Influencia del entorno electrónico en el proceso traductológico del hipertexto referido al par de lenguas alemán y español — O. Torres Hostench: La mirada de los estudiantes de traducción científico-técnica — M. R. Bautista Zambrana: Ontologías para la traducción científico-técnica — T. Conde: Técnica tácita en la evaluación de textos técnicos — F. Suau Jiménez: Elementos metadiscursivos en la traducción de textos científicos — P. Sánchez-Gijón & al.: Traducción asistida por ordenador: calidad y evaluación — J. J. Martínez Sierra: La traducción audiovisual del lenguaje de la ciencia y la tecnología — *Enseñanza-aprendizaje del lenguaje científico-técnico:* J. M. Guirau Valero: Análisis de género: estudio contrastivo de «abstracts» ingleses y españoles en el marco de la sociología y la didáctica de lenguas para fines específicos — M. V. Gaspar Verdú: Proyecto Cibertaaal. Aplicación de las TIC en alemán científico-técnico — P. Maestro Bayarri / M. L. Renau Renau: The virtual environment as a support for practising with realia — M. L. Renau Renau / P. Maestro Bayarri: A webquest in the english classroom: an alternative way to learn english grammar using resources from the internet — *Terminología del lenguaje científico-técnico:* C. Grümpel: Projektbezogene Terminologearbeit in Hinblick auf Diplomodern BA-Arbeiten — J. Martínez Belda: Anglicismos en revistas españolas de videojuegos: análisis y posibles traducciones — J. Sempere / M. Gonzalbo: Léxico diagnóstico de urgencias — *Descripción y análisis del lenguaje científico-técnico:* E. Stengler: El lenguaje científico-técnico en el contexto de la novela y el cine entendidos como medio de divulgación: análisis en la obra de Michael Crichton — V. Salvador & al.: Divulgació i comunicació en la interacció clínic. una

aproximació des de la lingüística mèdica — J. P. Gómez Sánchez / A. Gómez González-Jover: Nuevas aproximaciones lingüísticas al imaginario científico de Wagensberg.

027 Edwards, J.: *Language and Identity. An Introduction*

2009 – 360 pp. €24,45

028 Edwards, J.: *Minority Languages and Group Identity. Cases and Categories*

2010 – ix + 231 pp. €104,00

029 *Estudios de lingüística (Elua)*, 22 — 2008

2009 – 320 pp. €22,00

030 Evans, V.: *How Words Mean. Lexical Concepts, Cognitive Models, and Meaning Construction*

2009 – xvii + 377 pp. €30,65

031 Everaert, M. & al., eds.: *The Linguistics Enterprise. From Knowledge of Language to Knowledge in Linguistics*

2010 – ix + 379 pp. €110,50

ÍNDICE: The linguistics enterprise: From knowledge of language to knowledge in linguistics, Martin Everaert & al. — Scope ambiguities through the mirror, Raffaella Bernardi — Phonetic and phonological approaches to early word recognition: Empirical findings, methodological issues, and theoretical implications, Paola Escudero and Titia Benders — Restructuring head and argument in West-Germanic, Arnold Evers — Scope assignment in child language: On the role of the Question Under Discussion, Andrea Gualmini and Sharon Unsworth — The learnability of A-bar chains, Jacqueline van Kampen — Looking at anaphora: The psychological reality of the Primitives of Binding model, Arnout W. Koornneef — Incremental discourse processing: How coherence relations influence the resolution of pronouns, Willem M. Mak and Ted Sanders — Theoretical validity and psychological reality of the grammatical code, Ad Neeleman and Hans van de Koot — Monitoring for speech errors has different functions in inner and overt speech, Sieb Nooteboom — What's in a quantifier?, Rick Nouwen — Minimal versus not so minimal pronouns: Feature transmission, feature deletion, and the role of economy in the language system, Eric Reuland — Against partitioned readings of reciprocals, Sivan Sabato and Yoad Winter — The representation and processing of fixed and compositional expressions, Joost Schilperoord and Rein Cozijn — Clitic doubling in Spanish: Agreement of the third kind, Jan Schroten — Metalinguistic processing and acquisition within the MOGUL framework, Michael Sharwood Smith — Catching heffalumps: Onset fricatives in child speech
Wim Zonneveld.

032 Farge, A.: *Essai pour une histoire des voix au dix-huitième siècle*

2009 – 312 pp. €22,00

ÍNDICE: Voix, langage et parole — Face-à-face vocal — À chacun sa voix — Le souffle des passions

souffrantes — Mieux vaut bien dire que mal dire — Une police de la voix, le patois inquiété sous la révolution — Voir la voix.

033 Finch, J. & al., eds.: *Humane Readings. Essays on Literary Mediation and Communication in Honour of Roger D. Sell*

2009 – xi + 160 pp. €105,00

ÍNDICE: Introduction, Anthony W. Johnson — “This verse marks that”: The Bible, editors, and Early Modern English texts, Helen Wilcox — Humanized intertexts: An iconospheric approach to Ben Jonson’s comedy, *The Case is Altered* (1598), Anthony W. Johnson — Appearance and reality in Jane Austen’s *Persuasion*, Tony Lurcock — Green flowers and golden eyes: Balzac, Decadence and Wilde’s *Salome*, Sven-Johan Spånberg — “When I use a word it means just what I choose it to mean”: Power and (mis)communication in literature for young readers, Maria Nikolajeva — Place and communicative persona: How Forster has changed Stevenage since the 1940s, Jason Finch — Tony Harrison and the rhetorics of reality: A re-evaluation of *v*, Tony Bex — Truthful (hi)stories in Michael Ondaatje’s *Anil’s Ghost*, Lydia Kokkola — Pragmatic Penelope or timeless tales for the times, Gunilla Florby — Three fallacies in interpreting literature, Bo Pettersson.

034 Foster-Cohen, S., ed.: *Language Acquisition*

2009 – xix + 338 pp. €24,55

ÍNDICE: *Part I. Explaining Language Acquisition:* Word Learning and the Origins of Phonological System; M. Vihman — Processing Strategies in First Language Acquisition; A.M. Peters — The Inevitability of Child Directed Speech; M. Saxton — Universal Grammar Approaches to Language Acquisition; M.T. Guasti — Second Language Acquisition; S. Gass — *Part II. Windows on Language Acquisition:* Language and the Many Faces of Emotion; J. Reilly — Complements Enable Representation of the Contents of False Beliefs: The Evolution of a Theory of Theory of Mind; J. & P. De Villiers — Going Beyond Semantics: The Development of Pragmatic Enrichment; N. Pouscoulous & I. Noveck — The Acquisition of Phrasal Vocabulary; K. Kuiper, G. Columbus & N. Schmitt — *Part III. Language Acquisition, Culture And Linguistic Diversity:* Language Development in Simultaneous Bilingual Children; N. Müller — Universals and Cross-Linguistic Variability in Children’s Discourse; M. Hickmann — Trends in Research on Narrative Development; R. Berman — Family Literacy Activities: What Is, What Ought To Be and The Role of Parents’ Ideas; S. McNaughton, M. Amituanai-Tolosa & E. Wolfgramm-Foliaki.

035 François, J. & al., eds.: *Autour de la préposition. Actes du colloque international de Caen, 20-22 septembre 2007*

2009 – 357 pp. €22,00

ÍNDICE: J. François & al.: Introduction — *Approches catégorielles:* D. Gaatone: Prépositions «vraies» et prépositions «fausses». Interface syntaxe/sémantique — A. Mardale: Les prépositions en emploi fonctionnel. Quelques données du roumain — M. Piot: *De/de/di* dans les conjonctions de l’espagnol, de l’italien et du français est-elle toujours une préposition? — E. Moline / M. Desmets: *Ni tout à fait la même/Ni tout à fait une autre.* À propos des emplois qualifiants en *comme SN* — C. Rocq-Migette: Des prépositions marginales? Étude de quelques formes déverbales de l’anglais — D. Thàn Ðo-Hurinvillè: Étude de quelques mots en emploi de relateurs en vietnamien: ordre, sens et grammaticalisation — D. Toussaint: La question de la préposition en chinois — D. Bottineau: Les

postpositions en basque: quel rapport à la préposition? — I. Roy / P. Svenonius: Complex prepositions — D. Legallois / C. Schnedecker: *Par manière de/en manière de*: éléments de description diachronique et synchronique — F. Heyna: Les préfixes dits «de changement d'état»: *a-*, *de-* et *en-* sous l'angle d'une réévaluation des catégories préfixale et prépositionnelle — K. van Goethem: L'interaction entre la grammaticalisation et la structure du mot: l'emploi lié de la prépositions *sur* — *Approche sémantiques*: J.-J. Franckel: De l'identité des prépositions à l'organisation des variations de sa mise en œuvre — C. Yousfi: *Proposing a definition of, an explanation for, a study into* the semantics of prepositions: comment décrire le sens d'une préposition? Étude sémantique des prépositions introductrices d'un complément du nom en anglais contemporain — S. Luraghi: A model for representing polysemy: the italian preposition *da* — J.-M. Fortis: Les adpositions «spatiales» et le problème de la polysémie — A. Violet: Quelle place pour la métaphore spatiale dans les mécanismes d'alternance prépositionnelle? L'exemple de *in/on the street(s)* en anglais britannique — L. Hamelin: Quelques remarques à propos des emplois prépositionnels de *to* — Y. Homma: À propos de *courir par la ville*: emploi marginal et identité de la préposition *par* — B. Fagard / L. Sarda: Étude diachronique de la préposition *dans* — C. Vaguer: Que dire de *hors*? — H. Portine: La préposition *avec* et l'effet de cadrage discursif — A. Borillo: Examen de la préposition *sur* dans l'expression d'une relation logico-temporelle de consécuitivité — V. Montagne: Notes sur la préposition *nonobstant* — K. Sfar: La préposition *après*: entre catégorisation syntaxique et catégorisation pragmatique — L. Fraczak: *Capacité à ou capacité de?* Préposition *à* et «vision ambivalente» — *Approches psycholinguistiques*: H. Sahraoui: Stratégies compensatoires et emploi des prépositions dans l'aphasie agrammatique — M. Kekali / A. Morgens-tern: La naissance d'une catégorie: étude contrastive de l'émergence des prépositions chez l'enfant en anglais et en français — L. Vincent-Durroux: Observations liées à l'emploi des prépositions chez des enfants et adolescents sourds profonds, en anglais et en français.

036 García Gallarín, C. / K. Cid Abasolo, eds.: *Los nombres de persona en la sociedad y en la literatura de tres culturas*

2009 – 195 pp., cuadr., fig. €20,00

ÍNDICE: K. Cid Abasolo: Antroponimia en la literatura vasca contemporánea: Anjel Lertxundi — J. C. Galende Díaz: Una fuente histórico-documental para los estudios de onomástica: la carta de vecindad — C. García Gallarín: Los nombres de personas en el periodo clásico — C. Maíz Arévalo: El cambio antroponímico en la Inglaterra medieval: desde las invasiones germánicas al inglés medio de Geoffrey Chaucer — M. C. Bravo Llatas: Variación y cambio antroponímicos: *Isabel y Elizabeth, Elisabeth* — M. V. Navas Sánchez-Élez: El nombre propio de persona como marca social en la obra de Gil Vicente (1465-1536).

037 Garric, N. / J. Longhi, eds.: *L'analyse linguistique de corpus discursifs. Des théories aux pratiques, des pratiques aux théories*

2009 – 141 pp. €15,00

ÍNDICE: D. Dubois: Expériences communes et pratiques expertes de la sensorialité: lexique et construction du sens en discours — O. Galatanu: L'analyse du discours dans la perspective de la sémantique des possibles argumentatifs — J. Longhi: *Les objets discursifs* et le phénomène d'anticipation lexicale en discours: processus de référenciation et argumentativité dans l'activité discursive — N. Garric: La médiation, entre connaissance de la discursivité et pratique discursive — F. Dufour: «Qu'est-ce que la richesse?» Essai de contribution de l'analyse du discours à un questionnement socio-historique — G.

E. Sarfati: L'idée de corpus linguistique d'après la théorie linguistique du sens commun: hypothèses et perspectives.

038 Geeraerts, D.: *Theories of Lexical Semantics. A Cognitive Perspective*
2010 – xix + 341 pp. €34,50

039 Ghomeshi, J. / I. Paul / M. Wiltschko, eds.: *Determiners. Universals and Variation*
2009 – vii + 247 pp. €104,00

ÍNDICE: J. Ghomeshi & al.: Determiners: universals and variation — *I. The Features of Determiners:* M. Wiltschko: What's in a determiner and how did it get there? — J. Ghomeshi / D. Massam: The proper D connection — E. Cowper / D. C. Hall: Argumenthood, pronouns, and nominal feature geometry — *II. The Function of Determiners:* E. Mathieu: From local blocking to cyclic agree: the role and meaning of determiners in the history of French — K. Tonciulescu: Kinds of predicates and reference to kinds in hebrew — *III. Definiteness and Beyond:* C. Gillon: The semantic core of determiners — I. Paul: On the presence versus absence of determiners in malagasy.

040 Gile, D. / G. Hansen / N. K. Pokorn, eds.: *Why Translation Studies Matters*
2010 – xi + 269 pp. €95,00

ÍNDICE: *Part 1. Does TS matter?:* Why interpreting studies matters, Franz Pöchhacker — What matters to Translation Studies? On the role of public Translation Studies, Kaisa Koskinen — *Part 2. Translation and society:* Translators as cultural mediators: Wish or reality? A question for Translation Studies, David Limon — Censorship in the translations and pseudo-translations of the West, Carmen Camus Camus — A world without God: Slovene Bambi, Nike K. Pokorn — Manipulating the material norms: A comparison of the English, Swedish and French translations of La caverna de las ideas by José Carlos Somoza, Yvonne Lindqvist — Knowledge in Translation Studies and translation practice: Intellectual capital in modern society, Hanna Risku & al. — *Part 3. Language issues:* Is Translation Studies going Anglo-Saxon? Critical comments on the globalization of a discipline, Mary Snell-Hornby — Slowakisch: Brückensprache zur slawischen Welt? Möglichkeiten und Grenzen einer kleinen EU-Sprache, Martina Vankúšová — Translation Studies and mass media research, Rachel Weissbrod — Register shifts in translations of popular fiction from English into Slovene, Marija Zlatnar Moe — Getting the ACCENT right in Translation Studies, Ian A. Williams — Die Kirche im Dorf oder die Regierung im Wald lassen: Zum Übersetzungsproblem der Namen von Ämtern und Ähnlichem für Nachrichtenzwecke im Medium Radio, Dieter H. Schmitz — *Part 4. Assessment and training:* Magnifying glasses modifying maps: A role for translation theory in introductory courses, Heloísa Pezza Cintrão — Effects of short intensive practice on interpreter trainees' performance, Magdalena Bartońmiejczyk — Corpora in translator training: A program for an eLearning course, Kerstin Kunz & al. — *Part 5. Psychology:* Psycholinguistik, Übersetzungswissenschaft und Expertiseforschung im Rahmen der interdisziplinären Forschung, Caroline Lehr — Interpreting Studies and psycholinguistics: A possible synergy effect, Agnieszka Chmiel — FMRI for exploring simultaneous interpreting, Barbara Ahrens & al. — *Part 6. Postscript:* Why Translation Studies matters: A pragmatist's viewpoint, Daniel Gile.

041 Giurgea, I.: *Recherches sur la structure interne des pronoms et des expressions nominales sans noms exprimé*

2007 – 512 pp. €47,00

042 Guitteny, P.: *Le passif en langue des signes*

2006 – 420 pp. €39,00

043 Hale, S. / U. Ozolins / L. Stern, eds.: *The Critical Link 5. Quality in interpreting - A Shared Responsibility*

2009 – vii + 255 pp. €100,50

ÍNDICE: 1. Introduction. Quality in interpreting: A shared responsibility, Uldis Ozolins and Sandra Beatriz Hale — *Part I. A shared responsibility: The policy dimension:* 2. Forensic interpreting: Trial and error, Len Roberts-Smith — 3. The tension between adequacy and acceptability in legal interpreting and translation, Eva N.S. Ng — 4. A discourse of danger and loss: Interpreters on interpreting for the European Parliament, Stephanie Jo Kent — 5. Is healthcare interpreter policy left in the seventies? Does current interpreter policy match the stringent realities of modern healthcare?, Pamela W Garrett — *Part II. Investigations and innovations in quality interpreting:* 6. Interpreter ethics versus customary law: Quality and compromise in Aboriginal languages interpreting, Michael S. Cooke — 7. A shared responsibility in the administration of justice: A pilot study of signed language interpretation access for deaf jurors, Jemina Napier, David Spencer and Joe Sabolcec — 8. Interpreting for the record: A case study of asylum review hearings, Franz Pöchhacker and Waltraud Kolb — 9. Court interpreting in Basque: Mainstreaming and quality: The challenges of court interpreting in Basque, Erika González and Lurdes Auzmendi — 10. Community interpreting in Spain: A comparative study of interpreters' self perception of role in different settings, Juan M. Ortega Herráez & al. — *Part III. Pedagogy, ethics and responsibility in interpreting:* 11. Toward more reliable assessment of interpreting performance, Jieun Lee — 12. Quality in healthcare interpreter training: Working with norms through recorded interaction, Raffaella Merlini and Roberta Favaron — 13. What can interpreters learn from discourse studies?, Helen Tebble — 14. Achieving quality in health care interpreting: Insights from interpreters, Ilse Blignault & al. — 15. Research ethics, interpreters and biomedical research, Patricia Kaufert, Joseph M. Kaufert and Lisa LaBine.

044 Harrington, J.: *Phonetic Analysis of Speech Corpora*

2010 – xx + 403 pp., fig. €48,90

ÍNDICE: 1. Using Speech Corpora in Phonetics Research — 2. Some Tools for Building and Querying Annotated Speech Databases — 3. Applying Routines for Speech Signal Processing — 4. Querying Annotation Structures — 5. An Introduction to Speech Data Analysis in R: A Study of an EMA Database — 6. Analysis of Formants and Formant Transitions — 7. Electropalatography — 8. Spectral Analysis — 9. Classification.

045 Heine, B. / H. Narroq, eds.: *The Oxford Handbook of Linguistic Analysis*

2010 – xxviii + 1.016 pp. €104,00

ÍNDICE: B. Heine / H. Narroq: Introduction — T. Givón: An adaptive approach to grammar — G. Cinque / L. Rizzi: The cartography of syntactic structures — G. Morrill: Categorical grammar — R. W. Langacker: Cognitive grammar — J. Feldman & al.: Embodied construction grammar — L. A. Michaelis:

Sign-based construction grammar — D. Biber: Corpus-based and corpus-driven analyses of language variation and use — K. M. Jaszczolt: Default semantics — V. Ágel / K. Fischer: Dependency grammar and Valency theory — W. O'Grady: An emergentist approach to syntax — M. C. Baker: Formal generative typology — C. J. Fillmore / C. F. Baker: A frames approach to semantic analysis — M. Haspelmath: Framework-free grammatical theory — K. Hengeveld / J. L. MacKenzie: Functional discourse grammar — B. Heine / H. Narrog: Grammaticalization — A. Asudeh / I. Toivonen: Lexical-functional grammar — C. Goddard: The natural semantic metalanguage approach to linguistic analysis — C. Boeckx: Minimalist linguistics — G. E. Booij: Morphological analysis — M. Gouskova: Optimality theory in phonology — H. de Swart / J. Zwarts: Optimization principles in the typology of number and articles — R. Jackendoff: The parallel architecture and its place in cognitive science — Y. Huang: Neo-gricean pragmatic theory of conversational implicature — R. Bod: Probabilistic linguistics — E. Pederson: Linguistic relativity — F. Yus: Relevance theory — R. D. van Valin, JNR: Role and reference grammar as a framework for linguistic analysis — S. Wilcox / P. Wilcox: The analysis of signed languages — P. Culicover: Simpler syntax — A. Caffarel: Systemic functional grammar and the study of meaning — J. Bybee / C. D. Beckner: Usage-based theory — R. Hudson: Word grammar.

046 Heritage, J. / S. Clayman: *Talk in Action. interactions, Identities, and institutions*

2010 – 320 pp. €28,20

047 Hyvärinen, M. & al., eds.: *Beyond Narrative Coherence*

2010 – vi + 196 pp. €95,00

ÍNDICE: Beyond narrative coherence: An introduction, Matti Hyvärinen, Lars-Christer Hydén, Marja Saarenheimo and Maria Tamboukou — Weird stories: Brain, mind, and self, Maria I. Medved and Jens Brockmeier — Identity, self, narrative, Lars-Christer Hydén — 'Mind-reading', a method for understanding the broken narrative of an aphasic man, Tarja Aaltonen — Broken narratives, visual forces: Letters, paintings and the event, Maria Tamboukou — Artists-in-progress: Narrative Identity of the Self as Another, Linda Sandino — Breaking of self-narrative as a means of reorientation?, Vilma Hänninen and Anja Koski-Jännes — "There is no fear in my lexicon" vs. "You are not normal if you won't be scared": A qualitative semiotic analysis of the 'broken' discourse of Israeli bus drivers who experienced terror attacks, Alison Stern Perez, Yishai Tobin and Shifra Sagy — Beyond narrative: The shape of traumatic testimony, Molly Andrews — Afterword: 'Even Amidst': Rethinking Narrative Coherence, Mark Freeman.

048 Junyent, M. C., ed.: *Transferències. La manifestació dels processos extralingüístics en les llengües del món / Transferences. The Expression of Extra-Linguistic Processes in The World's Languages*

2009 – 598 pp., tabl. €25,00

[Bilingüe Catalán/inglés]

ÍNDICE: M. C. Junyent: Transferències: una lectura — D. Nettle: Una explicació de la distribució global de la diversitat lingüística — J. M. Nadal: Llengües i fronteres. Una qüestió de mapes — W. U. Dressler: Decadència i mort de les llengües — R. Sistac: La lenta agonia del dialecte — J. Enwall: Desenvolupament sostenible o kitsch ètnic: aspectes sociolingüístics dels maïos i els mongols de la República popular de la Xina — M. Prosser van der Riet: Quina esperança hi ha per als idiomes del

sud-oest de la Xina? — P. Muysken: Cuina tradicional, mejar ràpid i cuina de fusió. Llengües amenaçades i contacte de llengües a Bolívia — M. Barrieras: Quina cuina per a les llengües d'Amèrica? — M. Mous: El desenvolupament de les llengües dels joves urbans a l'Àfrica — J. Pujolar: Discussió de la comunicació de Maarten Mous — L. A. Grenoble: Revitalització lingüística: lliçons del nord — L. Comajano Colomé: Revitalització lingüística en un món globalitzat: lliçons apreses a partir del cas català.

049

C. HUDELLOT / C. JACQUET-PFAU, eds.

SCIENCES DU LANGAGE ET DEMANDES SOCIALES

Actes du colloque 2007 de l'Association des sciences du langage

2009 – 212 pp. €23,10

ÍNDICE: C. Hudelot / C. Jacquet-Pfau: Introduction — 1. *Sciences du langage et santé*: M.-T. Le Normand: Acquisition du langage oral et écrit des enfants implantés cochléaires — M. Batt / A. Trognon: De quelles méthodes logiques avons-nous besoin pour soutenir le projet d'une logique naturelle de l'usage du langage en interaction? Analyse conversationnelle d'un biais de raisonnement survenu dans une interaction de conseil génétique — M. Grossen: Entretien clinique, analyse des pratiques et réflexivité — 2. *Sciences du langage et entreprise*: B. Laurent: La production des sens des noms publicitaires: une approche interdisciplinaire — B. & R. Rainero: La place des sciences du langage dans l'évolution de la correction dans les groupes de presse — D. de Vecchi: Sciences du langage et sciences de gestion: pistes pour une demande sociale. Le cas des entreprises — 3. *Sciences du langage et texte*: A. Petitjean: Genres littéraires et descriptions linguistiques — C. Ollivier-Yaniv: De quelques usages politiques et sociaux des SDL: vers des instituts de «lexicologie»? — F. Ganier: Vers une ingénierie des documents procéduraux — 4. *Langage et citoyenneté*: C. Juillard: Répondre à une demande institutionnelle: une étude des pratiques langagières de jeunes en formation — M. Valette: Détection automatique des documents racistes et xénophobes sur internet: l'apport de la sémantique de corpus — E. Damette: La linguistique au service de besoins citoyens — *Table ronde: Les professions du langage*: G. Bergounioux: Être étudiant en sciences du langage: pour faire quoi? — J. Boutet: Le réseau *Langage et travail*: le travail comme objet d'étude des sociolinguistes — S. Plane: Le langage dans la formation des enseignants — H. Portine: Recrutements et débouchés de la filière linguistique — G. Williams: La linguistique appliquée, discipline multidisciplinaire.

050 Le, E.: *Editorials and the Power of Media. Interweaving of Socio-Cultural Identities*

2010 – xiv + 239 pp. €104,00

051 *Lengua y migración / Language and Migration*, 1 — 2009

2009 – 176 pp., cuadr., map. €25,00

ÍNDICE: P. Martín Butragueño: Inmigración lingüística en la ciudad de México — J. M. Licerias / C. Senn: Linguistic theory and the analysis of minority languages: native, immigrant and heritage spanish speakers — M. Pujol Berché: Políticas lingüísticas y de integración en materia de emigración en Europa como reflejo de la construcción de los estados-nación — F. Moreno Fernández: Integración sociolingüística en contextos de inmigración marco epistemológico para su estudio en España.

052 López García, A.: *El origen del lenguaje*

2010 – 175 pp. €19,00

053 Martínez Flor, A. / E. Uso Juan, eds.: *Speech Act Performance. Theoretical, Empirical and Methodological Issues*

2010 – xiv + 277 pp. €38,50

054 Maximova-Bresson, E.: *Les réfléchis en français, en anglais et en russe*

2008 – 370 pp. €34,50

055 *La morphologie lexicale: un domaine autonome de la grammaire?*

2010 – 155 pp. €27,50

ÍNDICE: G. Booij: La morphologie constructionnelle – un aperçu — D. Amiot / G. Dal: L'autonomie de la morphologie vue du côté de la grammaticalisation — F. Kerleroux: La morphologie constructionnelle: quel(s) programme(s)? — M. Roché: Pour une morphologie *lexicale* — B. Fradin: Morphologie constructionnelle et sémantique — M. Plénat: Le conditionnement de l'allomorphie radicale en français — W. U. Dressler: Morphologie dynamique et statique des diminutifs.

056 Muehleisen, S.: *Heterogeneity in Word-formation Patterns. A Corpus-Based Analysis of Suffixation with «-ee» and its Productivity in English*

2010 – xiii + 245 pp. €100,00

057 Murphy, B.: *Corpus and Sociolinguistics. Investigating Age and Gender in Female Talk*

2010 – xviii + 231 pp. €100,00

058 Mutore, A.: *La majuscule distinctive au vingtième siècle: un corpus fran-*

çais, letton et russe. L'analyse contrastive de l'emploi de la majuscule distinctive, ses facteurs linguistiques, extralinguistiques et pragmatiques

2006 – 442 pp. €42,50

059 Nicolov, N. / G. Angelova / R. Mitkov, eds.: *Recent Advances in Natural Language Processing V. Selected Papers from Ranlp 2007*

2009 – x + 338 pp. €110,25

ÍNDICE: Ontotherapy, or how to stop worrying about what there is; Yorick Wilks — Constraint-driven transliteration discovery; Dan Goldwasser & al. — Towards radically incremental parsing of natural language; Wolfgang Menzel — Unsupervised graph-based word sense disambiguation; Ravi Sinha and Rada Mihalcea — Collaborative entity extraction and translation; Heng Ji and Ralph Grishman — Generating models for temporal representations; Patrick Blackburn and Sébastien Hinderer — The complexity of everyday language; Allan Ramsay — Detecting topic drift; Dan Knights & al. — Feature construction for memory-based semantic role labeling of Catalan and Spanish; Roser Morante and Antal van den Bosch — A maximization-minimization approach for update summarization; Florian Boudin and Juan Manuel Torres-Moreno — Integrating derivational morphology into syntax; Özlem Çetinođlu and Kemal Oflazer — Biomedical named entity recognition using discriminative training; Sittichai Jiampojarn & al. — Completing lists of entities; Sisay Fissaha Adafre, Maarten de Rijke and Erik Tjong Kim Sang — Character n-grams as text alignment unit: CLIR application; Jesús Vilares & al. — K-best, locally pruned, transition-based dependency parsing using robust risk minimization; Jinho D. Choi and Nicolas Nicolov — Minimal sets of minimal speech acts; Debora Field and Allan Ramsay — Semantic similarity of short texts; Aminul Islam and Diana Zaiu Inkpen — News from OPUS — A collection of multilingual parallel corpora with tools and interfaces; Jörg Tiedemann — Reusing contemporary language resources to PoS tag non-contemporary literary texts; Costanza Navarretta — Inference and domain independent mappings in metaphor understanding; Rodrigo Aggeri & al. — ConceptNet: A lexical resource for common sense knowledge Confidence measures and thresholding in coreference resolution; John Chen & al. — The influence of pronominal anaphora resolution on term-based summarisation; Constantin Orăsan — Morpheme-based language modeling for an inflectional language — Amharic; Martha Yifiru Tachbelie and Wolfgang Menzel — Issues in realizing the overall message of a bar chart; Seniz Demir & al. — The BulTreeBank: Parsing and conversion; Atanas Chaney & al.

060 Nordstrom, J.: *Modality and Subordinators*

2010 – xvii + 341 pp. €110,50

061 Norrick, N. R. / D. Chiaro, eds.: *Humor in Interaction*

2009 – xvii + 238 pp. €95,00

ÍNDICE: Introduction: Humor and interaction; Neal R. Norrick and Delia Chiaro — *Part I. Conversation among friends and family:* The occasioning of self-disclosure humor; Susan M. Ervin-Tripp and Martin Lampert — Direct address as a resource for humor; Neal R. Norrick and Claudia Bubel — An interactional approach to irony development; Helga Kotthoff — Multimodal and intertextual humor in the media reception situation: The case of watching football on TV; Cornelia Gerhardt — *Part II. Doing gender with humor in talk at work:* Using humor to do masculinity at work; Stephanie Schnurr

and Janet Holmes — Boundary-marking humor: Institutional, gender and ethnic demarcation in the workplace; Bernadette Vine, Susan Kell, Meredith Marra and Janet Holmes — *Part III. Failed humor and its interactional effects*: Impolite responses to failed humor; Nancy Bell — Failed humor in conversation: A double voicing analysis; Beatrice Priego-Valverde — *Part IV: Humor in bilingual interactions*: Humor and interlanguage in a bilingual elementary school setting; Kristin Kersten — Cultural divide or unifying factor? Humorous talk in the interaction of bilingual, cross-cultural couples; Delia Chiaro.

062 Notari, C.: *Chomsky et l'ordinateur. Approche critique d'une théorie linguistique*

2010 – 270 pp. €24,00

063 Oiry, M.: *L'acquisition des questions à longue distance par des enfants de langue maternelle française. Stratégies à dépendance directe versus indirecte et questions alternatives*

2008 – 260 pp. €25,50

064 Parker, S., ed.: *Phonological Argumentation. Essays on Evidence and Motivation*

2007 – x + 377 pp. €33,00

ÍNDICE: *1. Phonological Argumentation and the Bases of Optimality Theory*: A. W. Coetzee: Grammar is both categorical and gradient — P. de Lacy: Phonological evidence — E. Moreton: Underphonologization and modularity bias — M. Ní Chiosáin / J. Padgett: Contrast, comparison sets, and the perceptual space — J. Pater: Morpheme-specific phonology: constraint indexation and inconsistency resolution — J. L. Smith: Source similarity in loanword adaptation: correspondence theory and the posited source-language representation — *2. Case Studies in Phonological Argumentation*: J. Alderete: Exploring recursivity, stringency, and gradience in the Pama-Nyungan stress continuum — M. Gouskova / N. Hall: Acoustics of epenthetic vowels in lebanese arabic — J. Ito / A. Mester: The onset of the prosodic word — A. Lubowicz: Infixation as morpheme absorption — S. Rosenthal: Vowel length in arabic verb stems.

065 Peña, S., ed.: *Cuadernos escuela de traductores de Toledo, 10: Materia de trujamanes*

2009 – 143 pp., fig. €6,00

066 Pérez Miranda, L. A. / A. Izagirre Madariaga, eds.: *Advances in Cognitive Science: Learning, Evolution, and Social Action. IWCogSc-10*. Proceedings of the ILCLI international Workshop on Cognitive Science

2010 – 475 pp., fig. €25,00

ÍNDICE: *1. Lectures*: A. Benz: Implicatures and the recognition of speaker intentions in a game theoretic model — H. Maibom: Making decisions in a social world — R. Richardson: Modularity,

tractability and evolvability — K. M. Harlé / A. Sanfey: Incidental emotion in social economic decision making — 2. *Tutorials*: C. Castelfranchi: Grounding social action in mental representations — Z. Dienes: Measuring the conscious status of knowledge — S. Silvers: Evolutionary psychology and the massive modularity of mind thesis — R. van Rooij: Games and pragmatics — 3. *Contributed Papers*: A. Ciaunica: The psychophysical gap: is consciousness a 'trojan horse' in the city of science? — J. J. Colomina Almiñana / C. Saborido: *Too much!* Some remarks on Kripke' account on presupposition and anaphora — A. Florio: On praxiological information — A. Gomila: Evolutionary psychology and the proper relationship between ontogeny and phylogeny — M. Iza / R. A. Konstenius: Verb representation and modularity — R. A. Konstenius & al.: Emotional implications in lexical decision — M. Mazzone / E. Campisi: Are there communicative intentions? — A. Moldovan: Reference in thought and sub-personal explanations — D. Muntanyola Saura / D. Kirsh: Marking as physical thinking: a cognitive ethnography of dance — L. A. Pérez Miranda: Individual and collective rational choices within an instrumental framework — A. Plebe & al.: On the representation of visual objects in the brain — M. Ponte: Disagreements: faults and perspectives — M. Sie: The behavioral, cognitive and neuroscientific reinforcement of our everyday moral practices — A. Tillas: Language and thought: allocating roles and responsibilities — A. Ulazia Manterola: From sponsateous analogy to the construction of the analogical source in physical-mathematical creativity.

067 Peterson, D.: *Frontera y lengua en el alto Ebro, siglos VIII-XI. Las consecuencias e implicaciones de la invasión musulmana*

2009 – 462 pp., Map., cuadr. €15,00

ÍNDICE: Las fuentes — Antecedentes premusulmanes — Creación y ubicación de la frontera del pasillo — La Rioja andalusí — La Rioja 'reconquistada' — La frontera oriental de Castilla — La historia temprana de San Millán de la Cogolla — Castilla-Álava: nexo político-cultural — Estratos etnolingüísticos y sus contextos históricos — Onomástica semítica en la Castilla condal — La cronología del vascence al sur del Ebro — La minoría judía — Conclusiones generales.

068 *Pragmalingüística*, 15-16 — 2007-08

2008 – 238 pp. €18,00

ÍNDICE: C. Alberdi Urquizu: Politesse et structure de l'interaction — M. B. Alvarado Ortega: Una aproximación a las fórmulas rutinarias — L. Camargo Fernández: La cita como turno: el diálogo reconstruido en español oral desde la pragmática del corpus — M. L. Carrió Pastor: La variación del lenguaje de especialidad en artículos científicos — X. Fernández López: Estrategias lingüísticas para la mitigación de las peticiones en gallego — C. Hernández Sacristán / E. Serra Alegre: Construcciones suspendidas y gestión del turno conversacional en la evaluación de la afasia — E. Hernández Sánchez / M. I. López Martínez: Acepciones figuradas en torno a la discriminación de género — A. Olivares Niqui: El rasgo testimonial en la semántica del pasado búlgaro — M. J. Paredes Duarte: El principio de economía lingüística — A. Reig Alamillo: Los verbos realizativos, la situación comunicativa y los actos declarativos de Searle — M. C. Sánchez Manzanares: Precisiones conceptuales en la definición de la sinécdoque como tropo metonímico — *Reseñas*.

069 Putnam, M. T., ed.: *Towards a Derivational Syntax. Survive-Minimalism*

2009 – x + 269 pp. €110,25

ÍNDICE: *Part I. Introduction:* Traveling without moving: The conceptual necessity of Survive-minimalism; Michael T. Putnam and Thomas Stroik — The numeration in Survive-minimalism; Tho-

mas Stroik — *Part II. Studies of movement phenomena and structure building in Survive-minimalism*: Long-distance agreement without Probe-Goal relations; Omer Preminger — Musings on the left periphery in West Germanic: German left dislocation and 'survive'; Gema Chocano — Tense, finiteness and the survive principle: Temporal chains in a crash-proof grammar; Kristin M. Eide — When grammars collide: Code-switching in Survive-minimalism; Michael T. Putnam and M. Carmen Parafita Couto — Using the Survive principle for deriving coordinate (a)symmetries; John R. te Velde — *Part III. Covert and non-movement operations in Survive-minimalism*: Syntactic identity in Survive-minimalism: Ellipsis and the derivational identity hypothesis; Gregory M. Koble — Evidence for Survive from covert movement; Winfried Lechner — Language change and survive: Feature economy in the numeration; Elly van Gelderen.

070 Rainer, F. & al., eds.: *Variation and Change in Morphology*. Selected Papers from the 13th international Morphology Meeting, Vienna, February 2008
2010 – vii + 249 pp., tabl. €110,50

ÍNDICE: Affixation vs. conversion.: The Resolution of conflicting patterns; Laurie Bauer, Salvador Valera and Ana Díaz-Negrillo — The -alis/-aris allomorphy revisited; András Cser — French property nouns based on toponyms or ethnic adjectives: A case of base variation; Georgette Dal and Fiammetta Namer — Morphological variation in the construction of French names for inhabitants; Elmar Eggert — The invisible hand of grammaticalization: West-Germanic substitutive infinitive and the prefix ge-; Livio Gaeta — Paradigmatic realignment and morphological change: Diachronic deponency in Network Morphology; Andrew Hippisley — Areal-typological aspects of word-formation: The case of aktionsart-formation in German, Hungarian, Slavic, Baltic, Romani and Yiddish; Ferenc Kiefer — Variation and change in morphology and syntax: Romance object agreement; Michele Loporcaro — Optional multiple plural marking in Maay; Mary Paster — Lettered words: Using Roman letters to create words in Chinese; Helena Riha and Kirk Baker — Word creation: Definition – Function – Typology; Elke Ronneberger-Sibold — Pleonastic morphology dies hard: Change and variation of definiteness inflection in Lithuanian; Thomas Stolz.

071 Renevey, D. / C. Whitehead, eds.: *Lost in Translation? Actes du colloque de Lausanne, 17-21 juillet 2007*
2009 – xix + 382 pp., 7 fig. €79,50

ÍNDICE: 1. *The Early Tradition*: C. Stèvanovitch: Translating old english poetry: what about grammar? — W. Rudolf: The old english translations of the *Verba seniorum* in late eleventh-century Worcester — S. Grønlie: Translating (and translocating) miracles: Gregory's *Dialogues* and the Icelandic Sagas — J. N. Brown: 'Cut from its stump': the confessor and the dream of the green tree — M. L. Dutton: Negative capability in the study of early printed texts: Ælred of Rievaulx's *Vita Sancti Edwardi* in the *Gilte legende* and in Caxton's *Golden Legende* — 2. *Bilingualism and Continental Culture*: D. Pietropaolo: Dante on translation — P. Boitani: Chaucer translates from Italian — T. G. Duncan: Lords and brothels: aspects of bilingualism in the middle english *Mirror* — A. Petrina: Excuse my french: bilingualism and translation in lancastrian England — J. Hsy: Translation, suspended: literary code-switching and poetry of sea travel — M. Connolly: When the right word *really* matters: practical translation in a fifteenth-century leechbook — C. Boucher / J.-P. Pouzet: La matière des échecs amoureux, d'Évrart de Conty in *Reson and sensuallyte* — L. Evdokimova: Le prologue du *Livres FlaveVegece de la chose de chevalerie* et la question de son attribution — 3. *Fifteenth-Century Religious Culture*: A. J. Minnis: 'Only consent of love is sufficient for matrimonie': translating John Wyclif's word of the

mind — M. G. Sargent: Nicholas love's *Mirror of the blessed life of Jesus Christ* and the politics of vernacular translation in late medieval England — J. Johnson: The non-dissenting vernacular and the middle english life of Christ: the case of love's *Mirror* — A. E. Mouron: *The Livre de l'instruction du cuer de l'ame devote*: a medieval french translation of *De doctrina cordis* — S. Morley: Translating lady Margaret Beaufort: a case for translation as compensatory power — 4. *Beyond Translation*: S. Seavers: From idea to image: a visual translation of the aerial flight of Alexander the Great — J. Dresvina: St Cinderella, a Virgin martyr: literary and iconographic translations of the legend of St Margaret of Antioch — S. Zonno: Illumination translates: The image of the castle in some fourteenth-century english manuscripts — C. Batt: 'Translations' of the girdle: cultural and devotional signs in fourteenth-century England — M. Santini: a knight errant in the seventeenth century: *Tom a Lincoln* and medieval romance — J. F. Knapp / P. A. Knapp: Found in translation — F. Ferrari: From saga to comics: *Njáls Saga* and the graphic novels of Embla Yr Bñárudóttir and Ingólfur Örn Björgvinsson.

072 Renkema, J.: *The Texture of Discourse. Towards an Outline of Connectivity Theory*

2009 – xi + 213 pp. €94,65

073 Rice, C. / S. Blaho, eds.: *Modeling Ungrammaticality in Optimality Theory*
2007 – v + 297 pp. €33,00

ÍNDICE: C. Rice / S. Blaho: Modeling ungrammaticality — 1. *Architecture*: M. Wolf / J. J. McCarthy: Less than zero: correspondence and the null output — M. van Oostendorp: Dutch diminutives and the question mark — O. Orgun / R. Sprouse: Hard constraints in optimality theory — 3. *Paradigms*: A. Albright: A. Albright: Lexical and morphological conditioning of paradigm gaps — O. Bat-El: A gap in the feminine paradigm of hebrew: a consequence of identity avoidance in the suffix domain — P. Rebrus / M. Törkenczy: Covert and overt defectiveness in paradigms — 3. *Ineffability in Syntax*: G. Legendre: the neutralization approach to ineffability in syntax — R. Vogel: Wh-islands: a view from correspondence theory.

074 Rodríguez Ponga, R.: *Del español al chamorro. Lenguas en contacto en el Pacífico*

2009 – 312 pp. €25,00

ÍNDICE: 1. *Lengua y cultura en las islas del Pacífico*: Palabra y realidad: contactos lingüísticos en las islas del Pacífico — La antigua Oceanía española un siglo después de 1898 — Un caso de difusión léxica: la palabra *soldado* en la región de Micronesia, Filipinas y sudeste Asiático — *La lengua chamorra de las Islas Marianas*: Los primeros préstamos del español — La influencia mexicana — La situación lingüística de las Islas Marianas a finales del siglo XIX — Las preposiciones — Los numerales — El verbo: formas de *ser* y *estar* El léxico del parentesco — Los neologismos — Los antropónimos.

075 Said, M.: *La stéréotypie: fonctionnement linguistique et traitement lexicographique*

2006 – 846 pp. €75,00

076 Santaemilia, J. / P. Bou / S. Maruenda / G. Zaragoza, eds.: *International*

Perspectives on Gender and Language

2009 – 1 CD-ROM €24,00

077 Saussure, F. de: *Les mots sous les mots. Les anagrammes de Ferdinand de Saussure* (1971, facsímil). Édite par J. Starobinski

2009 – 161 pp. €17,00

078 *Sendebarr*. Revista de la Facultad de traducción e interpretación, Granada, 20 — 2009

2009 – 361 pp. €18,00

079 Sfar, I.: *Les racines prédictives, entre équivalence et rupture d'emplois*

2007 – 378 pp. €35,50

080 Sole Mena, A.: *Multilingües desde la cuna. Educar a los hijos en varios idiomas*

2010 – 155 pp. €16,00

081 Spolsky, B. / F. M. Hult, eds.: *The Handbook of Educational Linguistics*

2010 – 704 pp. €36,80

082 Thelen, M. / F. Steurs, eds.: *Terminology in Everyday Life*

2010 – vi + 271 pp. €100,00

ÍNDICE: *Section I. Terminology and smaller language:* Synonymy and variation in the domain of digital terrestrial television: Is Italian at risk?; Franco Bertaccini, Monica Massari and Sara Castagnoli — Language (policy), translation and terminology in the European Union; Márta Fischer — The situation and problems of Hungarian terminology; Ágota Fóris — Translation-oriented terminology work in Hungary; Judit Murath — Towards a national terminology infrastructure: The Swedish experience; Henrik Nilsson — *Section II. Best practices in terminology management:* Terminology on demand: Maintaining a terminological query service; Claudia Dobrina — Frames, contextual information and images in terminology: A proposal; Mercedes Garcia de Quesada and Arianne Reimerink — How much terminological theory do we need for practice? An old pedagogical dilemma in a new field; Vassilis Korkas and Margaret Rogers — Ontological support for multilingual domain-specific translation dictionaries; Rita Temmerman and Sancho Geentjens — *Section III. Possibilities of terminological databases for different applications:* In praise of effective export terminology; Danielle Dubroca Galin & al. — Computer aided term bank creation and standardization: Building standardized term banks through automated term extraction and advanced editing tools; Jody Foo and Magnus Merkel — Competency-based job descriptions and terminology: The case of terminological variation; Koen Kerremans, Peter De Baer and Rita Temmerman — Proposals to standardize remote sensing terminology in Spanish; Lara Sanz Vicente and Joaquín García Palacios — *Section IV. Terminology in a medical setting:* The PERTOMed project:

Exploiting and validating terminological resources of comparable Russian-French-English corpora within pharmacovigilance; Cedric Bousquet and Maria Zimina — Instrumentality in cognitive concept modelling; Paul Sambre and Cornelia Wermuth.

083 Traugott, E. C. / G. Trousdale, eds.: *Gradience, Gradualness and Grammaticalization*

2010 – ix + 306 pp. €104,00

ÍNDICE: Gradience, gradualness and grammaticalization: How do they intersect?; Elizabeth Closs Traugott and Graeme Trousdale — Grammaticalization, the clausal hierarchy and semantic bleaching; Ian Roberts — Grammatical interference: Subject marker for and the phrasal verb particles out and forth; Hendrik De Smet — Category change in English with and without structural change; David Denison — Features in reanalysis and grammaticalization; Elly van Gelderen — How synchronic gradience makes sense in the light of language change (and vice versa); Anette Rosenbach — What can synchronic gradience tell us about reanalysis? Verb-first conditionals in written German and Swedish; Martin Hilpert — A paradigmatic approach to language and language change; Lene Schøsler — Grammaticalization and the it-cleft construction; Amanda L. Patten — Grammaticalization in Chinese: A construction-based account; Walter Bisang — Grammaticalization and models of language; Nigel Vincent and Kersti Börjars.

084 Valavanidou-Ioannitou, G.: *Les politiques linguistiques des familles en Grèce: croyances et actions parentales*

2007 – 879 pp. €78,00

085 Verschueren, J. / J.-O. Ostman, eds.: *Key Notions for Pragmatics*

2009 – xiii + 251 pp. €42,00

ÍNDICE: J. Verschueren: Introduction: The pragmatic perspective — J. Verschueren / F. Brisard: Adaptability — S. Slembrouck: Channel — P. Harder: Communication — P. Auer: Context and contextualization — R. T. Lakoff: Conversational logic — J. Sidnell: Deixis — M. B. Papi: Implicitness — L. Payrató: Non-verbal communication — F. Delogu: Presupposition — M. Tomasello: Primate communication — C. Andersen: Semiotics — M. Sbisà: Speech act theory.

086 Vida, R. A.: *La retraducción: entre fidelité et innovation*

2008 – 386 pp. €36,00

087 Voogt, A. De / I. L. Finkel, eds.: *The Idea of Writing. Play and Complexity*

2010 – xi + 396 pp., fig. €119,00

ÍNDICE: A. de Voogt: Introducing writing on writing — *Play in Writing*: I. Finkel: Strange byways in cuneiform writing — M. Winkel: Scripts and shapes: the interplay of chinese characters and japanese syllabaries in early modern Japan — E. Boot: Substitution, substitution, substitution: the many faces of maya writing — *Loanwords*: J. F. Quack: From group-writing to word association: representation and integration of foreign words in egyptian script — H. Klötter: What is being borrowed? Language and script contact in Taiwan — W. H. van Soldt: The adaptation of the cuneiform script to foreign languages — E. Boot: Loanwords, «Foreign words,» and foreign signs in maya writing — A. Amha: On loans and additions to the fidäl (ethiopic) writing system — A. de Voogt: Languages and scripts in

the Maldive islands: coding and encoding — H. Falk: Foreign terms in sanskrit pertaining to writing — *Polysemy*: C. Rilly: Reducing polyvalency in writing systems: from egyptian to meroitic — J. F. Quack: Difficult hieroglyphs and unreadable demotic? How the ancient egyptians dealt with the complexities of their script — E. Boot: Maya writing: synonyms and homo-nyms, polyvalency and polysemy — W. Behr: In the interstices of representation: ludic writing and the locus of polysemy in the chinese sign — *Towards Another Script*: J. F. Quack: Egyptian writing for non-egyptian languages and vice versa: a short overview — A. de Voogt: The Caroline islands script: a linguistic confrontation — W. H. van Soldt: The interaction of syllabic and alphabetic cuneiform writing in Ugarit — J. Kolff: Writing dance — Author index — Language (group) and script index — Subject index.

088 Wharton, T.: *Pragmatics and Non-Verbal Communication*

2009 – 230 pp., 2 fig. €24,45

ÍNDICE: Natural pragmatics — Natural and non-natural meaning — Pragmatics and the domain of pragmatic principles — Interjections and language — Natural codes — Prosody and gesture — Mind-readers — The showing-meaningNN continuum and beyond.

089 Whitaker, H. A., ed.: *Concise Encyclopedia of Brain and Language*

2009 – 632 pp. €128,00

090 Witt, A. / D. Metzger, eds.: *Linguistic Modeling of Information and Markup Languages. Contributions to Language Technology*

2010 – ix + 262 pp. €106,95

ÍNDICE: Different Views on Markup, Distinguishing Levels and Layers, by Daniela Goeke, Harald Lungen, Dieter Metzger, Maik Stührenberg and Andreas Witt — Another Extension of the Stylesheet Metaphor, Thomas Schmidt — An OWL-DL Implementation of GOLD, Scott Farrar and D. Terence Langendoen — Markup Languages and Internationalization, Felix Sasaki — Identifying Logical Structure and Content Structure in Loosely-Structured Documents, Manfred Stede and Arthit Suriyawongkul — Discourse Relations and Document Structure, Harald Lungen, Maja Bärenfänger, Mirco Hilbert, Henning Lobin and Csilla Puskás — Multilevel Annotation for Information Extraction, Jin-Dong Kim, Tomoko Ohta and Jun'ichi Tsujii — Hypertext Types and Markup Languages, Georg Rehm — Representation Formats and Models for Lexicons, Thorsten Trippel — HTML – Hypertext Transformation Language, Eva Anna Lenz — Mark-up Driven Strategies for Text-to-Hypertext Conversion, Angelika Storrer — Structure Formation in the Web, Alexander Mehler — Regular Query Techniques for XML-Documents, Stephan Kepser, Uwe Mönnich and Frank Morawietz.

091 Wodak, R.: *The Discourse of Politics in Action*

2009 – 272 pp., fig., tabl. €67,50

092 Yoshida, T. & al., eds.: *Researching Language Teaching and Learning. An integration of Practice and Theory*

2009 – 396 pp. €64,00

ÍNDICE: Dick Allwright: Inclusive Practitioner Research: Why We Need It and What Exploratory

Practice Offers — Judith Hanks: Inclusivity and Collegiality in Exploratory Practice — Assia Slimani-Rolls: Complexity and Idiosyncrasy of Classroom Life — Inés K. Miller: 'Puzzle-driven' Language Teacher Development: The Contribution of Exploratory Practice — Craig Smith: Developing a New English for Academic Purposes Course: Administrator-Teacher-Student Collaboration — Akira Tajino: Understanding Life in the Language Classroom: A Systemic Approach — Viljo Kohonen: Reflection, Interaction and Authenticity: Towards Transformative Professionalism in Foreign Language Teacher Education — Kathleen Graves: Collaborating for Autonomy in Teaching and Learning — Yongsuk Kim, Jaehyuk Kim, Maria Oh, Seonho Park, Kyusoo Sun: Development of an Elementary English Teacher Education Program — Naoko Aoki: A Small-Scale Narrative Inquiry for Teacher Development — Shinichiro Yokomizo: EAR Approach: An Attempt to Increase Opportunities for Reflection — Yoshiyuki Nakata: The Teacher as a Motivation Researcher — Ken Tamai: Confucianism as Cultural Constraint and its Effect on Japanese Self-expressiveness — Leo Van Lier: Perception in Language Learning — Ernesto Macaro: Teacher Code-Switching in L2 Classrooms: Exploring 'Optimal Use' - Osamu Takeuchi: Learning from Good Language Learners in a Specific Context — Akiko Takagi: Promoting Learner Autonomy in a Reading Class — Rieko Tokunaga: Reflection in Foreign Language Learning: A Study of EFL High School Students — Yuan Yuan: Identity (re)Formation in a Study-Abroad Context: The Case of a Chinese Learner of Japanese.

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

093 Amano, K.: *Maitrayani-Samhita I-II. Übersetzung der Prosapartien mit Kommentar zur Lexik und Syntax der älteren vedischen Prosa*

2009 – vii + 697 pp. €70,75

094 Cabrillana Leal, C.: *Consideración sintáctico-semántica de «esse». Un estudio a través de la prosa de Livio*

210 – 138 pp., tabl. €18,00

095 Calboli, G., ed.: *Papers on Grammar, X*

2008 – xii + 308 pp. €44,80

ÍNDICE: A. Bertocchi / M. Maraldi: *Que plus potestis eo moderatius imperio uti debetis*. Comparative conditionals in latin — B. Bortolussi / L. Sznajder: *Is vs zero-anaphora in predicative esse-sentences* — G. Calboli: Roman law and latin prose: on the early latin language — P. Cuzzolin: Some remarks concerning the consecutive clause — T. Del Vecchio: *Sull'uso di iste negli scenici latini arcaici* — G. Galdi: *L'apporto linguistico dei modelli nell'opera di Jordanes* — R. Hoffmann / J. Wang: *Latein und Chinesisch: Unvergleichliches vergleichen? Typologische Beobachtungen zu System und Struktur zweier größerer Kultursprachen* — A. Orlandini / P. Poccetti: *Les relations sémantiques entre la coordination connective, adverbative et disjonctive en latin et dans les langues de l'Italie ancienne* — H. Rosén: *Latin epitaxis in historical and typological view* — D. Shalev: *Speech act theory and ancient sources for the division of λογος* — M. E. Torrego Salcedo: *Análisis funcional de los elementos que expresan la medida del espacio en latín.*

- 096** Du Cange (C. du Fresne Sieur du Cange): *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*, 2 vols.
1688, facsím. – 1.268 pp. €213,20
- 097** Du Cange (C. du Fresne Sieur du Cange): *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, 10 vols. + 1
1883-87, facsím. – 6.074 pp. €847,60
- 098** Foley, T. S.: *Biblical Translation in Chinese and Greek. Verbal Aspect in Theory and Practice*
2009 – xxiv + 448 pp. €158,10
- 099** Gvozdanovic, J., ed.: *Indo-European Numerals*
1991 – x + 943 pp., tabl. €311,00
- 100** Jacquinod, B.: *Le double accusatif en grec, d'Homère à la fin du V^e siècle avant J.-C.*
1989 – 305 pp. €25,00
- 101** Jamison, S. W. / H. C. Melchert / B. Vine, eds.: *Proceedings of the 20th Annual Ucla Indo-European Conference*. Los Angeles October 31-november 1, 2008
2009 – viii + 222 pp. €37,45
- ÍNDICE:** T. Barnes: Homeric μῶλος Ἀρηος and hittite *mallai harrai* — M. Beckwith: The latin v-perfect and *bâ*-imperfect: a paradigm split — E. Dahl: Reconstructing inflectional semantics: the case of the proto-indo-european imperfect — M. R. Dexter: Ancient felines and the great-goddess in Anatolia: Kubaba and Cybele — H. H. Hock: Labiopalatalization in indo-european languages — J. T. Katz: Wordplay — S. Luraghi: Indo-european nominal classification: from abstract to feminine — J. P. Mallory: The anatolian homeland hypothesis and the anatolian neolithic — M. Napoli: Impersonal passivization and agentivity in latin — B. A. Olsen: On the indo-european status of determinative compounds — S. Stausland Johnsen: The development of voiced labiovelars in germanic — N. Zair: OIr. *biid* < *b^huH-ye/o- and «hiatus» verbs.
- 102** Konrad von Mure: *Novus Grecismus. Auf der Grundlage aller Vorhandenen Handschr. Erstmals Hrsg., Eingeleitet und mit Reg. Vers. von A. N. Cizek*
2009 – xcvi + 430 pp. €91,55
- 103** Matasovic, R.: *Gender in indo-european*
2004 – 252 pp., 1 fig. €41,00

104 Meier-Bruegger, M.: *Indo-european Linguistics*. In Cooperation with M. Fritz and M. Mayrhofer
2003 – xxii + 384 pp. €25,95

105 Scaliger, J.-C.: *De causis linguae latinae*. Introducción, edición crítica, traducción y notas P. J. Galán Sánchez, 2 vols.
2004 – xc + 897 pp. €32,00

106 Yoshida, K. / B. Vine, eds.: *East and West. Papers in Indo-European Studies*
2009 – viii + 312 pp. €43,70

ÍNDICE: J. L. Gracia Ramón: Mycenaean onomastics, poetic phraseology and indo-european comparison: the man's name *pu₃-ke-qi-ri* — S. W. Jamison: Where are all the optatives? Modal patterns in vedic — J. H. Jasanoff: Notes on the internal history of the PIE optative — R. I. Kim: The feminine gender in tocharian and indo-european — W. F. Knobl: Portmanteau words in the Rgveda — M. Kobayashi: Indo-aryan loanwords and the prehistory of Kurux and Malto — H. Kumamoto: The injunctive in khotanese — H. C. Melchert: Deictic pronouns in anatolian — K. Nishimura: The orthographic and phonological interpretation of the oscan praenomen *marahis* and related forms — J. Rau: Myc. *te-re-ja* and the athematic inflection of the greek contract verbs A. Vijūnas: The origin of the «empty» *t*-formant in the indo-iranian *t*-stem root nouns: an alternative theory — B. Vine: A yearly problem — C. Watkins: The milk of the dawn cows revisited — M. Weiss: Umbrian *erus* — K. Yoshida: On the origin of thematic vowels in indo-european verbs — Y. Yoshida: Minor moods in sogdian.

LENGUAS ROMANCES

107 Albi Aparicio, M.: *La valencia logico-semántica de los verbos de movimiento y posición en alemán y español*
2010 – xii + 382 pp. €74,00

108 *Archivo de filología aragonesa*, LXV (2009)
2009 – 250 pp. €15,00

ÍNDICE: V. Lagüéns Gracia. Contactos lingüísticos y transmisión textual: a propósito del léxico de las *coronaciones* glosado por Jerónimo de Blancas (I) — J. L. Aliaga Jiménez: La estela del pionero: el primer diccionario aragonés y su huella en la lexicografía posterior — J. M. Enguita Utrilla: Un diccionario inédito de la lengua española en su variedad aragonesa — M. L. Arnal Purroy: ¿Para qué y para quién hacemos los diccionarios diferenciales? A propósito del *Diccionario diferencial del español de Aragón* — R. M. Castañer Martín: El atlas lingüístico y como fuente lexicográfica. Del ALEANR al

DDEAR — J. A. Saura Rami: Tanteos para la redacción de un *Diccionario etimológico benasqués* — M. R. Fort i Cañellas: Lexicografía catalana a l'Aragó — J. Terrado Pablo: Léxico patrimonial y metacedeus en los nombres de lugar — I. Ahumada: Nomenclaturas populares y lexicografía regional.

109 Arnal Purroy, M. L.: *El habla de la baja Ribagorza occidental. Aspectos fónicos y gramaticales*
1998 – 489 pp., fig. €18,00

110 Atayan, V. / D. Pirazzini, eds.: *Argumentation: Theorie - Langue - Discours*. Actes de la section Argumentation du XXX congrès des romanistes allemands, Vienne, septembre 2007
2009 – xii + 391 pp., tabl., gráf. €74,00

111 Ballero Flores, V.: *De la creatividad lexical. El habla animal chilena*
1992 – iv + 176 pp. €20,00

112 Barros García, P. y otros, eds.: *Estudios lingüísticos, literarios e históricos. Homenaje a Juan Martínez Marín*
2007 – 461 pp. €35,00

ÍNDICE: *Léxico:* G. Águila Escobar: Las entradas temáticas en los diccionarios de arqueología — I. Ahumada: La contribución del naturalista Clemente y Rubio (1803-27) a la historia de la lexicografía regional andaluza — M. Alvar Ezquerro: Léxico español en el *Catalogus simplicium medicamentorum* de Juan Frago — P. Barros García / M. J. Barros García: El léxico y la fraseología descortes en el lenguaje político — J. M. Chamorro Martínez: Oficios relacionados con el arte textil (II) — A. Chicharro: Unidades fraseológicas y creación narrativa en *El mensaje*, de Francisco Ayala — E. Tomás Montoro del Arco: La locución como unidad básica de la descripción gramatical del español — M. I. Montoya Ramírez: Tipología y nombres de las aves de cetrería — J. A. Moya Corral: El léxico del olivo y la almazara 25 años después — A. Pamies / O. Tarnovska: Observaciones semánticas sobre la fraseología de la borrachera en ruso, ucraniano y español — M. Sosinski: La fraseología en el *Diccionario modular multilingüe*, un «crimen lexicográfico» — A. Teruel Sáez: Consideraciones sobre la incorporación de palabras ajenas (préstamos) en el léxico español a través del lenguaje deportivo (futbolístico en particular) — F. Torres Montes: De las denominaciones de la abeja reina en las Alpujarras granadina y almeriense — *Gramática:* M. M. Espejo Muriel: El sujeto y la actividad naviera. Un estudio de la construcción predicativa en la tradición lexicográfica española (ss. XV-XVIII) — M. García-Page: La función diacrítica de *se* en las locuciones verbales — J. J. Gómez Asencio: Los comienzos de las gramáticas académicas: de 1874 a 1962 — J. M. González Calvo: Pasiva refleja, vicilaciones de concordancia y construcciones inagentivas — R. Guzmán Tirado: Sobre la categoría de la taxis y su aplicación a la gramática comparada del ruso y del español — J. Martínez Montoro: Algunas notas sobre la enseñanza de la ortografía en la educación secundaria: aproximación a las ideas ortográficas de Julio Casares — A. Martínez González: Las ideas sobre el lenguaje del gramático almeriense Miguel Jiménez Aquino — M. Peñalver Castillo: La gramática en España antes de Nebrija. Antecedentes

y consecuentes — V. Salazar García: Flexibilidad categorial y adverbios de manera en español: un enfoque funcional — M. Roldán Vendrell: Unidades de conocimiento especializado en textos del ámbito de la oleicultura antigua: aspectos sintagmáticos — *Dialectología*: F. Salvador Salvador: Sobre la corrección idiomática — J. A. Samper Padilla / C. E. Hernández Cabrera: La variación de -s/ en los programas informativos de televisión en las Islas Canarias — C. Hernández Alonso: Revisión del comentario de textos — *Literatura*: M. A. García García: Tigres del tamaño del odio (las batallas de amor en *Extravagante jerarquía*, de Antonio Carvajal) — P. García Ramírez: Dos calas en la poesía aborigen australiana en lengua inglesa — A. Salvador Jofré: De revoluciones y contrarrevoluciones: la narrativa de Juan Ruflo — *Historia*: J. A. Pachón Romero / J. Carrasco Rus: Una necrópolis ibérica olvidada: Las Angosturas (?) de Íllora (Granada) — M. Pastor Muñoz: El concilio de Elvira y los juegos romanos.

113 Blas Arroyo, J. L. y otros, eds.: *Corpus sociolingüístico de Castellón de la Plana y su área metropolitana*

2009 – 50 pp., 1 CD-ROM €20,00

114 Buckingham, L.: *Las construcciones con verbo soporte en un corpus de especialidad*

2009 – 207 pp., tabl. €47,00

115 Burr, E., ed.: *Tradizione & innovazione. Dall'italiano, lingua storica e funzionale, alle altre lingue*. Atti del VI convegno Silfi (Gerhardt-Mercator Universität Duisburg 28 Giugno/2 luglio 2000)

2009 – 436 pp. €47,85

116 Cabedo Nebot, A.: *La segmentación prosódica en español coloquial*

2009 – 259 pp. €15,60

117 *El castellano y la gramática en la Biblioteca universitaria de Salamanca (siglos XV-XVIII)*. Catálogo de la exposición

2006 – 189 pp., lám.col. €20,00

118 Cerruti, M.: *Strutture dell'italiano regionale. Morfosintassi di una varietà diatopica in prospettiva sociolinguistica*

2009 – 308 pp. €62,00

119 Chevalier, J.-C. / M.-F. Delpont, eds.: *La fabrique des mots. La néologie ibérique*. Colloque de Paris, 25 et 26 mai 1998

2000 – 278 pp. €24,00

ÍNDICE: F. Tollis: Néologie lexicale et altérations morphosyntaxiques: UN- et ILL-e du latin au

castillan — P. Álvarez de Miranda: Palabras y acepciones fantasma en los diccionarios de la Academia — M. H. Araújo Carreira: La création lexicale dans la fiction portugaise. De la morphologie lexicale à la combinatoire discursive — M. T. Cabré & al.: Evaluación de la vitalidad de una lengua a través de la neología. A propósito de la neología espontánea y de la neología planificada — J. da Silva Terra: Quelques néologismes portugais aux XV^e et XVI^e siècles — A. Desporte: Les mots nouveaux dans le *Dictionnaire de autoridades* — Y. Macchi: L'acte de nomination: du percept au signifiant — M.-L. Ortega: Révolution, sexe et néologie: *Las españolas pintadas por los españoles* — J. A. Pascual / M. Pascual: Sobre un reciente neologismo de sentido: *nacionalidad* — E. Ramón Trives: Neología léxica: fundamentos cognitivos — R. Rodríguez Marín: La incorporación de galicismos en el español del siglo XIX: literatura y diccionarios — C. Serrano: Don Juan à l'Académie — C. Val Julián: Aspects de la création toponymique au Nouveau Monde.

121 Cifuentes Honrubia, J. L.: *Clases semánticas y construcciones sintácticas: alternancias locales en español*

2010 – 243 pp. €18,00

ÍNDICE: Clases verbales y alternancias — Aspectos determinantes de las alternancias — Tipos de alternancias locales en español — Alternancias locales sin variación *con*.

122 Corminboeuf, G.: *L'expression de l'hypothèse en français: entre hypotaxe et parataxe*

2009 – 383 pp. €39,00

123 Costamagna, L. / G. Marotta, eds.: *Processi fonetici e categorie fonologiche nell' acquisizione dell'italiano*

2009 – 168 pp. €16,65

124 *Cuadernos del Instituto historia de la lengua*, Nº 2 — 2009

2009 – 241 pp., cuadr., fig. €10,00

ÍNDICE: M. Campos Souto / J. Pena: La morfología léxica ante los retos del siglo XXI — J. Pena / M. Campos: Propuesta metodológica para el establecimiento de familias léxicas en una consideración histórica: el caso de *hacer* — I. Pujol: A propósito de los sustantivos en *-ada*: una reflexión metodológica acerca del análisis de la formación de palabras en diacronía — A. Rifón: *-oide*. Un sufijo cosmopolita — A. Vieira / C. Rio-Torto: Nomes em *-ismo* no português dos séculos XVIII a XX — P. Giménez: Neologismos orteguianos a la luz de la nueva edición de *Obras completas* — M. Torres: Revisión histórica del tratamiento de los prefijos *inter-* y *entre-* en la lexicografía académica española — M. Gómez: Seminario de lengua española: *Problemas de grafemática y fonética históricas* — J. R. Carriazo: II jornadas de la red temática «Lengua y ciencia» *Traducción e historia del lenguaje de especialidad* — Reseña y notas bibliográficas.

125 Cuenca, M. J.: *Gramática del texto*

2010 – 95 pp. €6,03

Cuadernos de lengua española, 108.

- 126** Damar, M.-E.: *Pour une linguistique applicable. L'exemple du subjonctif en FLE*
2009 – 239 pp., 4 fig. €41,00
- 127** *Diccionario experimental de futuros neologismos en español*
2009 – 224 pp. €25,00
- 128** *Dicionario Houaiss da lingua portuguesa*
2009 – lix + 1.986 pp., 1 CD-ROM €158,30
- 129** Dister, A. / M.-L. Moreau: *Féminiser? Vraiment pas sorcier! La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades et titres*
2009 – 208 pp. €16,00
- 130** Donaire Fernández, M. L.: *La place de l'adjectif dans les stratégies énonciatives*
2009 – 172 pp. €21,50
- 131** Duval, F.: *Le français médiéval*
2009 – 396 pp., 5 fig. €43,00
L'atelier du médiéviste, 11.
- 132** *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2009*
2009 – 312 pp. €30,00
ÍNDICE: *Informes regionales:* A. Santana Arribas: El español en Rusia: pasado, presente y futuro — L. Gil Pedromingo / J. Otero Roth: Perspectivas de la lengua española en África subsahariana — P. Benítez Pérez / A. Martínez-Cabero Laseca: El español en Brasil situación actual y perspectivas de futuro — 2. *Cuestiones de lengua española y cultura hispánica:* AECID: La acción de la AECID en la difusión internacional de la lengua española — A. Briz Gómez / M. Albelda Marco: Estado actual de los corpus de lengua española hablada y escrita: I+D — C. Lois Cabello: Las grandes bibliotecas del mundo hispánico — Informes del Instituto Cervantes.
- 133** Español Giralt, M. T.: *Nominalidad y contexto en español*
1991 – 235 pp. €13,35
- 134** Estornell Pons, M.: *Neologismos en la prensa: criterios para reconocer y caracterizar las unidades neológicas*
2009 – 235 pp. €15,60

135 Ewert-Kling, K.: *Left Detachment und Right Detachment im gesprochenen Französischen und Spanischen. Eine formale und funktionale Analyse mit einem Ausblick auf Grammatikalisierungstendenzen*

2010 – 333 pp. €65,00

136 Fukushima, O.: *An Etymological Dictionary for Reading Dante's La vita nuova*

2009 – 234 pp. €42,65

137 Galatanu, O. & al., eds.: *Enseigner les structures langagières en FLE*

2010 – 300 pp. €43,70

138 García Fernández, A.: *Vocabulario de toponimia de Arnedo: Los nombres de las ciudades de Arnedo desde el Catastro del Marqués de la Ensenada (año 1751) hasta nuestros días*

2004 – 173 pp., map., despl. €5,00

139 Gili Fivela, B. / C. Bazzanella, eds.: *Fenomeni di intensità nell'italiano parlato*

2009 – 300 pp. €35,40

140 Göthem, K. van: *L'emploi preverbal des prepositions en français. Typologie et grammaticalisation*

2009 – 192 pp. €35,00

141 González García, V.: *Mayans y la lexicografía del XVIII. Un modelo de diccionario universal aplicado a la jurisprudencia*

2009 – 234 pp. €15,60

142 Grinstead, J., ed.: *Hispanic Child Languages. Typical and Impaired Development*

2009 – xix + 304 pp. €104,00

ÍNDICE: 1. *Diverse Learning Conditions and Input Characteristics:* K. Miller / C. Schmitt: Syllable-final /s/ lenition and the acquisition of plural morphology in spanish-speaking children — R. T. Anderson / A. Márquez: The article paradigm in spanish-speaking children with SLI in language contact situations — M. J. Ezeizabarrena: Development in early basque-spanish language mixing — 2. *The Developing Syntax and Semantics of Determiner Phrases:* M. Vargas-Tokuda & al.: Context and the

scalar implicatures of indefinites in child spanish — A. T. Pérez-Leroux / T. Battersby: Early determination — 3. *The Developing Syntax of the Verb Phrase*: C. Rojas-Nieto: Before grammar: cut and paste in early complex sentences — A. Gavarró / Y. Cabré-Sans: Subjects, verb classes and word order in child catalan — A. Bel / E. Rosado: Person and number asymmetries in child catalan and spanish — 4. *The Development of Inflectional Morphology*: M. Pérez-Pereira / M. Resches: Relationships between linguistic and behavioral measures during development — J. Grinstead & al.: Temporal interface delay and root nonfinite verbs in spanish-speaking children with specific language impairment: evidence from the grammaticality choice task — V. Torrens / L. Escobar: Specific language impairment in spanish & catalan — G. Morgan & al.: Variability in the grammatical profiles of spanish-speaking children with specific language impairment.

143 Havu, E. / J. Harma / M. Helkkula & al., eds.: *La langue en contexte. Actes du colloque Representations du sens linguistique IV*, Helsinki 28-30 mai 2008 2009 – xi + 418 pp. €55,40

ÍNDICE: 1. *Variations syntaxiques*: M. Wilmet: Dans la jungle de la phrase française: mauvais sujets, travestis et entremetteurs — E. Degand / P. Hasermann: Structure narrative et connecteurs temporels en français langue seconde — P. Hadermann & al.: Que deviennent l'égalité et l'intensité lorsqu'elles sont niées? L'emploi de *aussi*, *autant*, *si* et *tant* en contexte négatif — E. Havu / M. Pierrard: Variation de contexte et de structure langagière: les co-prédicats adjectivants dans le discours écrit littéraire et journalistique — N. Kemps & al.: Divers types de variation dans le développement de la morphologie TAM — M. Larjavaara: *Penser (à) l'emploi*: schémas actanciels dans deux genres de textes — P. Larrivière / R. Krishnamurthy: La créativité et la conventionnalité de groupes nominaux atypiques *déterminant + pronom indéfini* et leurs contextes communicatifs — I. Novakova: La construction *se faire + Vinf*: analyse fonctionnelle — R. Peltola: L'irréalis dans le discours: la fonction dialogique du subjonctif français et du conditionnel finnois subordonnés — M. Velinova: Le cas de la relative et la spécificité de l'énonciation dans la chanson de geste — 2. *Variations dans différents types de discours*: B. Combettes: Du dialogue au discours suivi: aspects des faits de topicalisation en moyen français — A. Hakulinen: Dimensions du sens dans la conversation quotidienne — J.-M. Barbéris: Les déictiques spatiaux dans la narration romanesque: contexte, contexte et empathie — K. Chovancová: Pour une pragmatique de l'écriture interactive en ligne: le statut de l'énoncé dans le tchat — C. Claudel: Représentation des marqueurs de politesse du japonais en français — C. Doquet-Lacoste: «J'en ai plein, des gâteaux préférés.» Représentations de l'oralité enfantine dans la littérature de jeunesse: l'exemple du récit en *je* — A. R. Delbart: Le transfert des registres dans les usages écrits et oraux du français ou quand l'écrit se fait oral ou l'oral écrit, des bénéfices en chiasme pour le FLM et le FLE — F. Dufour / B. Laurent: «Y'a bon Banania!»: quand le discours publicitaire subsume les représentations des sens linguistiques — C. Guillot: Écrit médiéval et traces d'oralité: l'exemple de l'adverbe (*or(e)*) — F. Hailon: Sens autre(s) de faits d'altérité dans la presse — A. Jaubert: Le dialogue théâtral ou la spontanéité revisitée — A. Landvogt: Donner un (nouveau) sens aux échanges représentés. Pour une théorie du montage évaluatif — M. Lehtinen: Les points de suspension comme ressource interactionnelle sur les tchats francophones — U. Tuomarla: La parenthèse complice — B. Verine: Une variante contextuelle du discours rapporté avec mention: le discours convoqué dans le journal et le magazine d'information radiophoniques — 3. *Variations sémantiques*: C. Cance & al.: Co-construction du sens de l'espace en discours: l'exemple des couleurs — G. Cislaru: Expression de la peur et interprétations sémantiques en contexte — O. Galatanu: Les incidences sémantiques des déploiements argumentatifs

dépendants du co-(n)texte de production du discours — D. Dubois / P. Resche-Rigon: La construction des catégories sémantiques en discours: l'exemple des couleurs et des odeurs.

144 *La historia interna del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (ALPI). Correspondencia (1919-1976)*. Introducción, selección y notas de S. Cortés Carreras, V. García Perales
2009 – 514 pp., Fot. €35,00

145 Ibeas, J. / L. Vázquez: *Guía de la traducción literaria (francés/castellano)*
2010 – 108 pp. €10,00

146 Lafont, R.: *L'état et la langue*
2008 – 224 pp. €21,00

ÍNDICE: Le socle antique — Féodalité et couvaision des langues transalpines — Un nouveau texte — La lettre de Paris à la conquête de la France — La concurrence en romanité — La langue qui résiste — Mutations littéraires — La Renaissance — Derniers affrontements — Le palmarès dans la clôture.

147 Lagorgette, D., ed.: *Les insultes en français: de la recherche fondamentale à ses applications (linguistique, littérature, histoire, droit)*
2009 – 335 pp., fig. €20,00

148 Lardon, S. / M.-C. Thomine: *Grammaire du français de la Renaissance. Étude morphosyntaxique*
2009 – 442 pp. €64,00

149 Lawick, H. van: *Metàfora, fraseologia i traducció. Aplicació als somatismes en una obra de Bertolt Brecht*
2006 – xvii + 289 pp. €29,00

150 *Léxico de la construcción*. [Instituto Eduardo Torroja de la construcción y del cemento]. Reedición a cargo de J. Antuña Bernardo 2009 – 471 pp. €25,00

151 Lieutard, H. / M.-J. Verny, eds.: *L'école française et les langues regionales: Actes du colloque REDOC-C.E.O.*
2007 – 356 pp., 1 CD-ROM €24,00

ÍNDICE: M. Alessio: Discours d'ouverture — P. Martel: L'école de la république et les langues régionales: ce que nous savons, ce que nous croyons savoir, ce que nous voulons savoir — P. Pasquini:

École privée et impensé des patois au XIX^e siècle. L'exemple des présentines en Occitanie — B. Oyharçabal: Une instruction en langue basque du XVIII^e siècle — A. Arcocha-Scarcia: Fables traduites en basque en Pays Basque de France au XIX^e siècle: Archu (1848) Goyhette (1852) — J. Blanc: Jaurès et l'enseignement des langues régionales à l'école de la république — Y. Lespoux: La presse féminine et l'occitan à l'école durant l'entre-deux-guerres — E. F.-X. Gherardi: Jean-Pierre Lucciardi, *hussard noir* et pionnier de l'enseignement de la langue corse — L. Bonet: Louis Pastre (1863-1927) précurseur de l'enseignement intégré du catalan et du français à l'école publique — F. Broudic: La puissante ténacité de l'obstacle de la langue bretonne — H. Terral: L'école française en Bretagne au regard de la *Revue pédagogique* — D. Huck: L'école primaire et les questions linguistiques en Alsace entre 1918 et 1940 — M. Lafon: Éveilleurs d'occitan en Rouergue (1921-1970) — P. Ottavi: La question des langues régionales: un isolat idéologique? — P. Cabanel: Suisse romande, Méditerranée séfarade, Tunisie coloniale... et Bretagne: frontières et complexité dans l'apprentissage du français républicain — P. Boutan: Le traitement des «idiomes locaux» à l'école, en métropole et aux colonies: le cas de l'Algérie — M.-J. Verny: Instituteurs, école et occitan, de la réalité à sa représentation littéraire XIX^e-XX^e siècles — P. Cabanel: Conclusions du colloque.

152 Lipski, J. M.: *A History of Afro-Hispanic Language. Five Centuries, Five Continents*

2005 – 376 pp. €24,45

ÍNDICE: Africans in the Iberian peninsular, the slave trade, and overview of Afro-Iberian linguistic contacts — Early Afro-Portuguese texts — Early Afro-Hispanic texts — Africans in colonial Spanish America — Afro-Hispanic texts from Latin America: sixteenth to twentieth centuries — Survey of major African language families — Phonetics/phonology of Afro-Hispanic language — Grammatical features of Afro-Hispanic language — The Spanish-Creole debate.

153 Lorenzo Rojas, J. F. / M. J. Sánchez / E. Montoro, eds.: *Lengua e historia social. La importancia de la moda*

2009 – 446 pp. €35,00

ÍNDICE: M. Orfila: La vestimenta en época romana. Una visión desde la arqueología — S. Bernal: La indumentaria masculina en el *Libro de Alexandre* — A. Martín Casares / M. García Barranco: La mujer en hábito de varón: transgresiones de género en la España del Siglo de Oro — E. Martínez Ruiz: Indumentaria, calzado y joyas de mujeres de Huéscar del siglo XVI, a través de documentos notariales — F. Fernández Bastarache: Los cambios vestimentarios: de la uniformidad a la diferencia — P. Díez de Revenga Torres: Moda, minería y leyes en el siglo XVIII — M. A. Puche Lorenzo: Ropas y flores en el siglo XVIII a través del léxico — L. Casablanca Migueles: Diálogos entre la moda y el arte — C. Viñes Millet: La sociedad en el escaparate — M. A. García: Novela de la vanguardia / vanguardia de la novela: la moda y los modelos de mujer en el *nuevo romanticismo* de José Díaz Fernández — E. Mateos Miera: Del traje regional al pelo a lo *garçon*: moda, arte y sociedad en España 1900-1936 — F. J. Maldonado Araque: Moda, cultura y nacionalismo en los años de la guerra: el ejemplo de *Vértice* — G. Águila Escobar: La vida cotidiana andaluza a través del ALEA. El léxico del vestido femenino: blusa, justillo y sostén — M. J. Sánchez Escobar: El léxico del vestido de la mujer en Alformón — J. F. Lorenzo Rojas: Una aproximación al léxico de la costura: alfiler y alfilerero — L. Lara Gómez: Cambios sociales, cambios vestimentarios en la década de los 70 — M. I. Montoya Ramírez: El vestido como distinción social en la literatura. Consideraciones léxicas — J. L. Delgado López: En la mano: del

bastón a la varita mágica — F. J. Sánchez Montalbán / F. Fernández Sánchez: Moda y fotografía. Génesis de costumbres y usanzas — P. Soley-Beltrán: Mujeres de ensueño. Una historia cultural de los modelos de moda — M. A. Cantero Rosales: Tejiéndonos la existencia: la opresión de ser «lolitas» en el siglo XXI.

154 Lucas, F.: *Arte de escribir*. Facsímil de la edición de Madrid, Francisco Sánchez, 1580

2005 – 252 pp. €24,00

155 Marcos Marín, F. / P. España Ramírez: *Más allá de la ortografía. La primera ortografía hispánica*

2009 – 286 pp., cuadr. €15,00

156 Martel, P.: *L'école française et l'occitan. Le sourd et le bègue*

2007 – 190 pp. €19,00

157 Menéndez García, M.: *El cuarto de los valles (un habla del occidente asturiano, 2 vols: 1: Texto; 2: Vocabulario-índices (1963-1965 facsímil)*

2009 – xvi + 674 pp., fig., despl. €30,00

158 Merle, R.: *Visions de l'idiome natal à travers l'enquête impériale sur les patois, 1807-1812. Langue d'oc, catalan, francoprovençal*

2010 – 223 pp. €15,60

159 Miguel, E. de & al., eds.: *Fronteras de un diccionario. Las palabras en movimiento*

2009 – 582 pp. €23,00

ÍNDICE: E. de Miguel: Introducción: El dinamismo del léxico y la estabilidad del diccionario. Breve reflexión introductoria — 1. *Movimientos en el tiempo. Teorías y aplicaciones lexicográficas:* M. C. Villegas Martín: El cambio léxico y los diccionarios generales: algunos ejemplos de palabras en movimiento — M. Quilis Merín: Diccionario y normas ortográficas: panorama y aplicaciones en la lexicografía española de los siglos XVIII al XXI — J. González Cobas: Los instrumentos de medida en el *DRAE*: una propuesta de modelo de definición — M. Campos Souto: Sobre algunos derivados corradicales del verbo *andar* — S. U. Sánchez Jiménez: *Hacer*: un verbo que sirve para casi todo — O. Batiukova: Aplicaciones lexicográficas de la teoría del lexicón generativo — 2. *Movimientos en la estructura léxica. La definición categorial de las palabras:* J. Elvira González: *Mal que le pese, pese a que* y otros 'pesares'. Gramaticalización y lexicalización en la lengua medieval — A. Serradilla Castaño: *Empero*: la historia de una palabra en continuo movimiento — R. Marín: Del participio al adjetivo — T. Ambadiang: Configuración del léxico y relaciones léxicas en las lenguas bantúes — A. Berrissoul: El uso metafórico de los verbos de movimiento: el caso del árabe y el español — 3. *Movimientos en el espacio. Sistemas lingüísticos en contraste:* T. Takagaki: El dativo en la construcción

doblemente pronominal con verbos intransitivos de movimiento: un estudio contrastivo del japonés y el español — S. Tokunaga: Extensión de significados: un estudio contrastivo entre el español y el japonés — R.-A. Radulescu: Sobre cuánto puede *dar de sí* el verbo *dar* en fraseologismos españoles y rumanos — J. Brumme: Las expresiones fijas con numeral en los diccionarios generales — J. Markic: El diccionario bilingüe como una herramienta útil para la traducción — B. Pihler: El componente pragmático en los diccionarios bilingües: deseo y realidad.

160 Morala Rodríguez, J. R., ed.: *El leonés en el siglo XXI (un romance milenarío ante el reto de su normalización)*

2010 – 286 pp., gráf. €20,00

ÍNDICE: J. R. Morala Rodríguez / G. Santonja Gómez-Agero: El leonés en el siglo XXI (Un romance milenarío ante el reto de su normalización) — R. González-Quevedo González: La cuestión lingüística en el alto Sil, Laciñana, Babia y zonas limítrofes (Análisis de una trayectoria y reflexiones para el futuro) — *Procesos de normalización lingüística:* A. M. Cano González: La elaboración de la norma asturiana — A. Bárbolo Alves: L'lhionés no seculo XXI: algúas cusideraçones i anterrogaçones a propósito de l' mirandés — R. Mariño Paz: Ampliación funcional y estandarización de la lengua gallega en la Galicia contemporánea — *Perspectivas para el leonés en el siglo XXI:* E. Gancedo: Presentación de la mesa redonda — X. Vega: Facendera pola llingua y la reivindicación lingüística leonesa — J. A. Hernández Rodríguez: La recuperación del leonés en Zamora — D. J. González López: La situación actual del leonés: el camino hacia el prestigio lingüístico — *El Leonés en la sociedad actual:* H. García Gil: De sociolingüística leonesa: conciencia lingüística y actitudes sociolingüísticas — J. C. González Ferrero: El leonés en Zamora: del siglo XX al XXI — N. Bartolomé Pérez: Pasado y presente de la literatura popular oral en leonés — *Normalización y normativización del leonés:* J. R. Morala / M. C. Egido: A vueltas con una norma para el leonés — J. Borrego Nieto: Sobre la normalización del leonés — J. C. Herreras: Del futuro del leonés y de otras lenguas y dialectos en España.

161 Moreno Fernández, F.: *La lengua española en su geografía*

2009 – 506 pp., fig. €23,40

ÍNDICE: *Del origen y las formas de la diversidad lingüística hispánica:* El español en su historia y en su geografía — La diversidad geolingüística y su percepción — La vida social de las variedades del español — Tendencias internas y factores externos en el uso del español — *De las áreas geográficas de la lengua española:* 1. *Áreas de España:* El español castellano — El español andaluz — El español canario — 2. *Áreas de Hispanoamérica:* El español general de América — El español caribeño — El español mexicano y centroamericano — El español andino — El español austral — El español chileno — *De la periferia del mundo hispánico:* El español de los Estados Unidos de América — El español de África y de Asia — Epílogo.

162 Ortiz López, L. A.: *El español y el criollo haitiano: contacto lingüístico y adquisición de segunda lengua*

2010 – 278 pp., cuadr., fig. €36,00

163 Pérez Rodríguez, E.: *El verbigíale. Una gramática castellana del siglo XIII. Estudio y edición crítica*

1991 – 372 pp. €11,25

164 Perona, J.: *Antonio de Nebrija. Lebrija (Sevilla) 1441 o 1442 - Alcalá de Henares 1522*

2010 – 295 pp. €18,00

ÍNDICE: Inventario (quasi) general de la obra de Antonio de Nebrija — Ponderis et pecuniae dictionis (Contribución al estudio de la metrología clásica de Elio Antonio de Nebrija) — Elio Antonio de Nebrija, Grammaticus — Antonio de Nebrija y los lenguajes científicos — *Las Observaciones in Libros Ivris Civilis* de A. de Nebrija — Epistola del Maestro Lebrija al Cardenal... — *Las Castigationes Plinii* y el *Ars medicamentaria* de Nebrija — *Tertia quinquagena* — Autores y obras citadas en el *Iuris Civilis Lexicom*.

165 Porroche Ballesteros, M.: *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*

2009 – 357 pp. €11,96

166 Porto Dapena, J.-A.: *Lexicografía y metalexicografía: estudios, propuestas y comentarios*

2009 – 347 pp., gráf., fig. €15,00

ÍNDICE: 1. *Estudios:* Las letras como entradas del diccionario — La información gramatical en los diccionarios — La definición lexicográfica de tipo relacional — Contribución al estudio lexicográfico de los verbos *pacer*, *pastar* y *apacentar* — Consideraciones en torno a la separación de acepciones en el artículo lexicográfico — Fundamentos teóricos y metodológicos para un estudio lexicográfico del verbo *asquear* — Una definición típica de los numerales: la de cálculo aritmético — Un subtipo de definición aditiva en los verbos: la subordinativa — La lematización de los pronombres en los diccionarios actuales — El *Diccionario* de María Moliner — Diccionarios históricos y etimológicos del español — 2. *Comentarios de textos lexicográficos:* Sobre una página del *DRAE* — Sobre un artículo del *DUE* de M. Moliner — Sobre una página del *DILE* de J. Casares — Sobre un artículo del *Diccionario Coruña* — El artículo *adestrar*, *adiestrar* del DCR de Cuervo — Comentario a una página del *Diccionario de Corominas-Pascual* — Comentario sobre el artículo *agujerear* del *Diccionario histórico* de la R.A.E. — Comentario sobre una página del *DEA* de M. Seco y otros.

167 Prado Aragonés, J. / M. V. Galloso / M. C. Conceição: *La disponibilidad léxica en situación de contacto de lenguas en las zonas limítrofes de Andalucía y Extremadura (España) y Algarve y Alentejo (Portugal)*

2010 – 447 pp., 1 CD-ROM, gráf. €16,00

168 Prata, A. P.: *A influencia da língua portuguesa sobre o suahili e quatro línguas de Moçambique*

1983 – 151 pp. €15,00

169 Pruvost, J., ed.: *Études de linguistique appliquée*, 154 — avril-juin 2009: *Voix et voies de la lexiculture en lexicographie*

2009 – 126 pp. €20,00

ÍNDICE: J. Pruvost: Quelles perspectives lexicographiques à mesurer à l'aune lexicoculturelle — S. Souffrié: Le *Dictionnaire de l'Académie française*: entre bon usage et culture — E. Le Gall: La lexiculture dans le *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui* (1992) de Jean-Claude Boulanger: étude des lettres A et B — A. Ferrara: Le *Dictionnaire d'un pays, le pays d'un dictionnaire*. Un type particulier de dictionnaire lexicoculturel — A. Léturgie: Les *dictionnaires détournés*: un trait d'union entre néologie et «pragmatique lexicoculturelle» — M. Elchacar: Les noms propres dans le vocabulaire politique québécois: pour une approche lexicoculturelle — M. Lo Nostro: La perception de la culture italienne par les apprenants français: *Le Larousse petit italien* — N. Cherifi: L'écart culturel dans les dictionnaires bilingues. Dictionnaires français-arabe, arabe-français — M. Gobet: Réflexion-compte rendu pour un dictionnaire technique français-anglais, *La Publicité de A à Z*, de Claude Cossette.

170 Quirk, R. J.: *The Appendix Probi. A Scholar's Guide to Text and Context* 2006 – 313 pp. €26,00

171 Ramírez Ortiz, T.: *Glosario de haquetia y ladino judezmo. Sucinta explicación de dos dialectos polisémicos*

2009 – 190 pp. €15,00

172 Ramos Alfajarín, J. R.: *Esser, estar i haber-hi en català antic. Estudi sintàctic i contrastiu*

2000 – 448 pp. €18,50

173 Regueiro Rodríguez, M. L.: *La sinonimia*

2010 – 94 pp. €6,03

Cuadernos de lengua española, 109.

174 Reyes Díaz, M. J., ed.: *Léxico y cultura*

2009 – 333 pp. €18,00

ÍNDICE: M. Díaz Peralta & al.: La selección léxica en los textos traducidos al español — G. García Morales: Medio siglo de interés por el anglicismo léxico hispánico — C. Falzoi: Los aspectos culturales del léxico jurídico — E. Llaveró Ruiz / A. R. Vidal Luengo: Reflexiones sobre la interrelación léxica del árabe y el español a propósito de la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) — V. Marrero Pulido: La repetición léxica o la sutil gradación entre el defecto de estilo y el medio de cohesión textual — A. Sofía Romfrez: Anglicismos técnico-culturales en la prensa escrita — M. J. Reyes Díaz: Relación de voces que evocan ideologías, valores y actitudes socioculturales — C. Sánchez Manzanares: Léxico y metonimia — E. Tabares Plasencia & al.: Léxico hispánico en escritos decimonónicos en lengua alemana sobre Canarias — J. Vega y Vega: Léxico y cultura de España y lo hispánico en la obra *Les Îles Fortunées ou archipel des Canaries*, de Eugène Pégot-Ogier (1869).

- 175** Robustelli, C. / G. Frosini, eds.: *Storia della lingua e storia della cucina parola e cibo: due linguaggi per la storia della società italiana*. Atti del VI convegno Asli (Modena 20/22 settembre 2007)
2009 – 762 pp. €58,25
- 176** Rodríguez Fernández, M.: *La evolución del género gramatical masculino como término genérico. Su reflejo en la prensa española contemporánea*
2009 – 218 pp. €11,99
- 177** Roggia, C. E.: *La frasi scisse in italiano. Struttura informativa e funzioni discorsive*
2009 – 190 pp. €30,00
- 178** San Vicente, F.: *La lengua de los nuevos españoles*
2001 – 270 pp. €28,00
- 179** Sarmiento, Fr. Martín: *Onomástico etimológico de la lengua gallega*. Edición y estudio de J. L. Pensado, 2 vols.
1999 – 873 pp. €37,50
- 180** Szende, T., ed.: *Politiques linguistiques, apprentissage des langues et francophonie en Europe centrale et orientale. Les défis de la diversité*
2009 – 189 pp. €27,00
- 181** Tesi, R.: *Un'immensa molteplicità di lingue e stili. Studi sulla fine dell'italiano letterario della tradizione*
2009 – 278 pp. €30,20
- 182** Tomasin, L.: *Scrivere la vita. Lingua e stile nell'autobiografia italiana del settecento*
2009 – 346 pp. €37,45
- 183** Vázquez Obrador, J.: *Toponimia del municipio de Torre la Ribera*
2010 – 152 pp. €12,00
- 184** Veny, J.: *Estudis lingüístics valencians*. Edició a carrec d'E. Casanova i A. Ferrando
2009 – 335 pp. €23,00

185 Wilk-Racieska, J.: *El tiempo interior: una aproximación al aspecto en español*
2004 – 276 pp. €39,35

LENGUAS GERMÁNICAS

186 Belles-Fortuño, B. / M. C. Campoy / M. L. Gea-Valor, eds.: *Exploring Corpus-Based Research in English Language Teaching*
2010 – 159 pp., cuadr., fig. €12,00

ÍNDICE: *Working with Corpus-Based Resources in Language Pedagogy:* M. Moreno Jaén: Teaching collocations: a corpus-based approach — A. J. Silvestre López / I. Navarro i Ferrando: Prepositions and adverbs in English VPCS. The case of *in* and *on*: corpus-driven usage patterns and pedagogical implications — A. Curado Fuentes & al.: Corpus-based information and adaptive hypermedia content for L2 learning in children — M. B. Díez Bedmar: From secondary school to university: the use of the english article system by spanish learners — C. Pallàs Picó: Using journalistic texts in the B2 classroom: the case of Virginia Tech — M. D. García-Pastor: The hymesian ethnography of speaking as a tool for the design and use of corpora-based activities in ELT — R. Breeze: Exploring the difficulties of financial journalism texts — N. Edo: How to exploit corpora in class: making the most of ESP teaching and learning — C. Soler Monreal / L. Gil Salom: Collocational patterns in reporting results: a corpus-based study of RAS in three engineering disciplines — M. Mutiara: Analysing webpages of corporations: an exercise in identifying the mechanics of branding and organizational memory — *Computational Tools in ELT Corpus Linguistics:* V. López / R. Varela: Computational tools at teachers' disposal — P. Pérez-Paredes & al.: Extracting data from XML annotated corpora: not so mysterious ways into DATA DRIVEN LEARNING (DDL) — E. Tornero & al.: Annotating spanish youngsters spoken language for DDL applications.

187 Bergmann, R. / S. Stricker, eds.: *Die althochdeutsche und altsächsische Glossographie. Ein Handbuch, 2 vols.*
2009 – xxiv + 1.878 pp., 40 fig. €359,00

188 Boggel, S.: *Metadiscourse in Middle English and Early Modern English Religious Texts. A Corpus-Based Study*
2009 – x + 237 pp., tabl. €57,00

189 Cantos, P. / A. Sánchez, eds.: *International Journal of English Studies, Special Issue 2009: Recent and Applied Corpus-Based Studies*
2009 – ix + 263 pp., gráf., tabl. €15,00

ÍNDICE: *1. Word Senses from a computational perspective:* K. Stuart / A. Botella: Corpus linguistics,

network analysis and co-occurrence matrices — M. Almela: The treatment of word sense inventories in the 'LACELL WSD Project' — 2. *Corpora, Lexis and ELT*: R. Criado: The distribution of the lexical component in ELT coursebooks and its suitability for vocabulary acquisition from a cognitive perspective. A case study — G. Alcaraz: Frequency and functionality: two keys for L2 coursebooks — C. Olmos: An assessment of the vocabulary knowledge of students in the final year of secondary education. Is their vocabulary extensive enough? — C. Rea Rizzo: *Wireless*: some facts and figures from a corpus-driven study — J. L. Oncins-Martínez: Towards a corpus-based analysis of anglicisms in Spanish: a case study — 3. *Discourse Analysis and Corpora*: M. A. Orts Llopis / A. Almela Sánchez-Lafuente: Translating the Spanish economic discourse of the crisis: dealing with the inevitability of English loanwords — J. Lavid & al.: Comparison and translation: towards a combined methodology for contrastive corpus studies — L. Gil-Salom / C. Soler-Monreal: Interacting with the reader: polytypeness in engineering research article discussions — M. Carbonell-Olivares: A corpus-based analysis of the meaning and function of *although* — D. Salazar / I. Verdager: Polysemous verbs and modality in native and non-native argumentative writing: a corpus-based study — M. L. Carrió Pastor: Contrasting specific English corpora: language variation — 4. *Corpora and Literatura*: I. Keshabyan: Analysing the concepts of *vengeance* and *hono(u)ri* in Shakespeare's *Hamlet* and Sumarokov's *Gamlet*: a corpus-based approach to literature.

190 Cantos Gómez, P. / F. Miño Garcés, eds.: *International Journal of English Studies*, 9/1 — 2009: Monograph: *Teaching and Learning EFL in Spanish Speaking Contexts*

2009 – 144 pp., tabl. €15,00

ÍNDICE: R. Criado / A. Sánchez: English language teaching in Spain: do textbooks comply with the official methodological regulations? A sample analysis — M. Morchio: Listening as an easy skill: analysis of a particular context — C. Foz-Gil / I. González-Pueyo: Helping Spanish SMEs staff to develop their competence in writing business letters — M. Haboud: Teaching foreign languages: a challenge to Ecuadorian bilingual intercultural education — F. Miño-Garcés: Learning for life, a structured and motivational process of knowledge construction in the acquisition/learning of English as a foreign language in native Spanish speakers — M. Martínez-Lirola / F. Rubio: Students' beliefs about portfolio evaluation and its influence on their learning outcomes to develop EFL in a Spanish context — M. Terrazas Gallego / M. P. Agustín Llach: Exploring the increase of receptive vocabulary knowledge in the foreign language: a longitudinal study.

191 Craenenbroeck, J. van: *The Syntax of Ellipsis Evidence from Dutch Dialects*
2009 – 328 pp., 44 fig. €36,70

192 Fernández Toledo, P. / F. Salager Meyer, eds.: *International Journal of English Studies*, 9/2 — 2009: Monograph: *Approaches to English as a Foreign Language Reading Comprehension: Research and Pedagogy*

2009 – xii + 180 pp., tabl. €15,00

ÍNDICE: 1. *Reading Processes in the New Learning Contexts*: I. Fontanini / L. M. Braga Tomitch: Working memory capacity and L2 university students' comprehension of linear texts and hypertexts — A. C. Lahuerta Martínez: Empirical study of the effects of discourse markers on the reading

comprehension of spanish students of english as a foreign language — T. Ridgway: The inner voice — E. Usó / N. Ruiz: Reading printed versus online texts. A study of EFL learners' strategic reading behavior — 2. *Pedagogical Issues in the Teaching of EFL Reading*: J. Pino Silva: Extensive reading through the internet: is it worth the while? — R. Dinapoli: Using dramatic role-play to develop emotional aptitude — K. Hyland / P. Tse: Academic lexis and disciplinary practice: corpus evidence for specificity — P. Nation: Reading faster.

193 Hamawand, Z.: *The Semantics of English Negative Prefixes*

2009 – 192 pp., 27 fig. €67,50

194 Iyeiri, Y.: *Verbs of Implicit Negation and their Complements in the History of English*

2010 – xv + 223 pp. €95,00

195 Krüger, C.: *Zur Repräsentation des Alter(n)s im deutschen sprichwort*

2009 – 229 pp., 17 gráf. €51,00

196 Lampert, M.: *Attention and Recombinance. A Cognitive-Semantic Investigation into Morphological Compositionality in English*

2009 – x + 436 pp. €90,00

197 Nakayasu, M.: *The Pragmatics of Modals in Shakespeare*

2009 – viii + 281 pp. €61,50

198 Roth, K. S. / M. Wiene, eds.: *Diskursmauern. Aktuelle Aspekte der sprachlichen Verhältnisse zwischen Ost und West*

2008 – xviii + 252 pp. €33,30

199 Schubert, C.: *Raumkonstitution durch Sprache. Blickführung, Bildschemata und Kohäsion in Deskriptionssequenzen englischer Texte*

2009 – xiii + 517 pp. €99,95

200 Warnke, I.: *Deutsche Sprache und Kolonialismus. Aspekte der nationalen Kommunikation 1884-1919*

2009 – x + 373 pp. €99,95

LENGUAS SEMÍTICAS

201 Aguadé, J. / F. Corriente / A. Vicente / M. Meouak, eds.: *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 11 — 2007

2007 — 185 pp., map. €15,00

ÍNDICE: P. Behnstedt: Materialien für einen Dialektatlas von Nordost Marokko — A.-S. Ould: Textos de Nuakchot: hablando con su más anciano habitante — J. Martínez Delgado / K. Sa'idi: Exégesis bíblica del período de taifas: el comentario de ibn Giqat.ela al salmo 68 — P. Sánchez: Marruecos tras la conquista islámica: un estudio de geografía dialectal — A. Ackermann: Code-switching in marokka-nischen Chats — *Sección bibliográfica.*

202 Armbruster, C. H.: *Initia Amharica. An Introduction to Spoken Amahric*, 2 vols. (1: *Grammar*; 2: *English-Amharic Vocabulary with Phrases*) [Facsimil]

1908, facsím. — xxviii + 902 pp. €54,00

203 Avishur, Y.: *A Dictionary of The New Judeo-Arabic Written and Spoken in Iraq (1600-2000)*, 2 vols. (1: *Alef-Zain*; 2: *Het-Mem*)

2009 — xxii + 906 pp. €273,50

204 Bassiouney, R.: *Arabic and the Media. Linguistic Analyses and Applications*

2010 — vi + 310 pp. €123,80

205 Bassiouney, R.: *Arabic Sociolinguistics*

2009 — xvii + 311 pp. €26,50

206 Bazzi, S.: *Arab News and Conflict. A Multidisciplinary Discourse Study*

2009 — xiv + 222 pp. €104,00

207 Benrabah, M.: *Devenir langue dominante mondiale. Un défi pour l'arabe*

2009 — 300 pp. €32,03

208 Geva-Kleinberger, A.: *Autochthonous Texts in the Arabic Dialect of the Jews of Tiberias*

2009 — xiv + 229 pp. €64,50

- 209** Haeberl, C. G.: *The Neo-Mandaic Dialect of Khorramshahr*
2009 – xxxiv + 378 pp. €81,15
- 210** Hdouch, Y.: *Extraprosodicity and Syllable Structure in Berber. An Optimality-Theoretic Analysis*
2008 – 223 pp. €80,00
- 211** Ibrizimow, D. / R. Vossen / H. Stroomer, eds.: *Études berbères, III: Le nom, le pronom et autres articles. Actes du 3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberlogie, 1-3 Juillet 2004*
2006 – x + 286 pp. €40,50
- 212** Kahn, L. O.: *The Verbal System in Late Enlightenment Hebrew*
2009 – x + 310 pp. €108,20
- 213** Lafkioui, M.: *Atlas linguistique des variétés berbères du Rif*
2007 – 291 pp., 356 map., 47 tabl. €165,50
- 214** Lafkioui, M. / V. Brugnatelli, eds.: *Berber in Contact / Le berbère en contact. Linguistic and Sociolinguistic Perspectives / Études en linguistique et sociolinguistique*
2008 – 232 pp., 4 fig., 12 tabl. €45,00
- 215** Marogy, A. E.: *Kitab Sibawayhi. Syntax and Pragmatics*
2010 – xvii + 236 pp. €112,50
- 216** Maschler, Y.: *Metalanguage in Interaction. Hebrew Discourse Markers*
2009 – xvi + 258 pp. €100,00
- 217** Owens, J.: *A Linguistic History of Arabic*
2009 – 336 pp. €31,70
- 218** Ritter, H.: *Wörterbuch zur Sprache und Kultur der Twareg Alqamus Talmant - Tamahaq - Tamashad - Tamajeq, 1: Twareg - Französisch - Deutsch. Elementarwörterbuch mit einer Einführung in Kultur, Sprache, Schrift und Dialektverteilung*
2009 – xviii + 1.070 pp., 419 fig. €135,00

- 219** Ritter, H.: *Wörterbuch zur Sprache und Kultur der Twareg Alqamus Talmant - Tamahaq - Tamashad - Tamajeq, 2: Deutsch - Twareg. Erweitertes Wörterbuch der Twareg-Hauptdialekte mit einer Darstellung von Phonologie, Grammatik und Verbalsystem sowie kommentierter Bibliographie*
2009 – xxiv + 1.128 pp. €155,00
- 220** Seeger, U.: *Der Arabische Dialekt der Dörfer um Ramallah*. Unter Mitarbeit von T. °Alawnih, 2 vols. (1: *Texte*; 2: *Glossar*)
2009 – xii + 766 pp. €102,00
- 221** Sudlow, D.: *Dictionary of the Tamasheq of North-East Burkina Faso*
2009 – 355 pp. €65,00
- 222** Vicente, A.: *Ceuta: una ciudad entre dos lenguas. Formación y evolución del árabe ceutí*
2008 – 212 pp. €12,48
- 223** Vossen, R. / D. Ibriszimow / H. Stroomer, eds.: *Études berbères, IV: Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles. Actes du 4. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie, 21-23 septembre 2006*
2009 – 247 pp. €55,00
- 224** Waltisberg, M.: *Satzkomplex und Funktion. Syndese und Asyndese im Althocharabischen*
2009 – xi + 393 pp. €71,50
- 225** Webster, B. L.: *The Cambridge Introduction to Biblical Hebrew*
2009 – 380 pp., 1 CD-ROM €30,55

LENGUAS AFRICANAS

226 Aboh, E. O. / J. Essegebey, eds.: *Topics in Kwa Syntax*
2010 – xviii + 237 pp. €106,95

ÍNDICE: Aboh, E.O., and Essegebey, J.: The Phonology Syntax Interface — Aboh, E. O.: Morphosyntax of the Noun Phrase — Aboh, E. O., and Essegebey, J.: General properties of the Clause in Kwa — Adesola, Oluseye: The Non-agreeing Subject Resumptive Pronoun in Yoruba — Saah, Kofi: Relative Clauses in Akan — Enoch O. Aboh: On the Right Edge C-type Negation Markers — Ameka, Felix: Information Packaging Construction in Kwa: Micro-variation and Typology — Essegebey, James: Inherent Complement Verbs and Double Object Constructions in Gbe — Larson, Martha: The Empty Subject Construction: Verb serialization in Baule.

227 Amidu, A. A.: *Matrix Nominal Phrases in Kiswahili Bantu. A Study of their Effects on Argument Syntax*
2009 – 236 pp. €44,00

228 Amidu, A. A.: *Semantic Assignment Rules in Bantu Classes. A Reanalysis Based on Kiswahili*
2007 – xiv + 138 pp. €44,00

229 Bassene, A.-C.: *Morphosyntaxe du joola banjal, langue atlantique du Sénégal*
2007 – xvi + 304 pp., fig., map. €55,00

230 Bolekia, J.: *Diccionario español-bubi / bubi-español*
2009 – 544 pp. €32,00

231 Caron, B., ed.: *Subordination, Dépendance et parataxe dans les langues africaines*
2008 – viii + 200 pp. €64,00

ÍNDICE: G. DUMESTRE. Typologie des énoncés complexes en bambara : traits généraux — N. QUINT. Coordination et parataxe en capverdien moderne — P. BOYELDIEU. Logophorique et imminence/immédiateté en yakoma — P. ROULON-DOKO. Les marqueurs de discours en gbaya — M. VANHOVE. Énoncés hiérarchisés, converbos et prosodie en bedja — S. RUELLAND. Parataxe et dépendance en tupuri — D. MORIN. Connexité linéaire et connexité configurée : l'exemple

du joncteur oo en somali — B. CARON. La structure énonciative des subordonnées conditionnelles — E. ORÉAL. Les formes de la dépendance entre syntaxe et énonciation : la solution égyptienne — S. OSU. La nature de la relation entre propositions dans une construction de type parataxe en ikwere.

232 Creissels, D.: *Le malinké de Kita. Un parler mandingue de l'ouest du Mali* 2009 – 248 pp., 5 fig., 1 map. €51,00

233 Cyffer, N. / E. Ebermann / G. Ziegelmeyer, eds.: *Negation Patterns in West African Languages and Beyond* 2009 – vi + 368 pp., tabl. €110,25

ÍNDICE: Negation of non-indicative mood in Hausa, Fulfulde and Kanuri; Georg Ziegelmeyer — The impact of clause types and focus control, aspect, modality, and referentiality on negation in Lamang and Hdi (Central Chadic); H. Ekkehard Wolff — Quantification and polarity: Negative Adverbial Intensifiers ('never ever', 'not at all', etc.) in Hausa; Philip J. Jaggar — Negation patterns in Kanuri; Norbert Cyffer — Songhay verbal negation in its dialectal and areal context; Petr Zima — Negation in Jukun; Anne Storch — Negation marking in Igbo; Ozo-mekuri Ndimele — Aspects of discontinuous negation in Santome; Tjerk Hagemeijer — Negation in Gur: Genetic, areal and unique features; Kerstin Winkelmann and Gudrun Miehe — Double negation-marking: A case of contact-induced grammaticalization in West Africa?; Klaus Beyer — Negation in South Mande; Valentin Vydrine — From double negation to portmanteau: Comparative sentence negation in Northern Samo; Erwin Ebermann — The system of negation in Berber; Amina Mettouchi — Verb-object-negative order in central Africa; Matthew S. Dryer.

234 Dimmendaal, G. J., ed.: *Coding Participant Marking. Construction Types in Twelve African Languages*

2009 – xv + 389 pp., map., tabl. €110,50

ÍNDICE: Introduction; Gerrit J. Dimmendaal — !Xun; Christa König — Alaaba; Gertrud Schneider-Blum — Haro; Hirut Wolde mariam — Hone; Anne Storch — Ik; Christa König — Jalonke; Friederike Lübke — Khwe; Christa Kilian-Hatz — Likpe; Felix K. Ameka — Makonde; Peter Kraal — Tama; Gerrit J. Dimmendaal — Tima; Gerrit J. Dimmendaal — Wolaitta; Azeb Amha.

235 Elders, S.: *Grammaire kulango (parler de Bouna, Côte d'Ivoire)* 2008 – xxi + 648 pp. €86,00

236 Kilian-Hatz, C.: *A Grammar of Modern Khwe (Central Khoisan)* 2008 – 365 pp. €86,00

237 Maho, J. F.: *The Bantu Bibliography* 2008 – xxiii + 844 pp. €211,00

238 Nurse, D.: *Tense and Aspect in Bantu*
2008 – 424 pp., 7 Map., 11 tabl. €96,55

239 Ricard, A.: *Le kiswahili, une langue moderne*
2009 – 153 pp. €19,76

240 Sibomana, L.: *Le zarma parle. Esquisse grammaticale, lexicque, textes*
2008 – x + 560 pp. €56,00

241 Troebs, H., ed.: *La qualification dans les langues africaines / Qualification in African Languages*
2008 – 258 pp. €43,00

* * *